prévention des accidents

lexique lexique lexique

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

102-01049/

prévention des accidents

LEGISLATIVE LIBRARY
AUG 15 1974
RECEIVED

Ce lexique a été préparé par

Mme Marie-Éva DE VILLERS-SIDANI,
rédactrice à l'Office de la langue française,

en collaboration avec

M. Gaétan HUNEAULT, ingénieur de sécurité et professeur au Centre d'organisation scientifique de l'entreprise,

M. Frédéric PHANEUF, directeur du Service de linguistique des Chemins de fer nationaux du Canada.

Ce lexique a été soumis au Comité consultatif de l'Office de la langue française,

formé de

M. Jacques BOULAY, vice-président du Conseil international de la langue française,

M. Jean DARBELNET, professeur à l'Université Laval,

M. Gaston DULONG, professeur à l'Université Laval.

La maquette de la couverture et les illustrations sont de M. Bernard BEAUJARDIN.

AVANT-PROPOS

Le choix des termes pour la composition d'un lexique de ce genre est inévitablement arbitraire, le domaine de la prévention des accidents étant extrêmement vaste, pour ne pas dire illimité.

Il comprend en effet:

— les *causes possibles d'accidents,* causes diverses et interdépendantes, inhérentes à la profession, au poste de travail, à la nature et à la forme des matériaux mis en oeuvre, aux outils et machines utilisés, au lieu et à l'exécution du travail;

— les conditions d'hygiène et de sécurité assurées par un *matériel de protection collective et individuelle;*

— les *blessures* indemnisables et les *maladies* professionnelles;

— les *premiers soins* et le matériel qu'ils requièrent.

Ce lexique de la prévention ne prétend pas englober toute cette matière; nous avons tenté de choisir des termes communs à l'ensemble des travailleurs et nous pensons avoir énuméré les outils, les appareils qui occasionnent la majorité des accidents du travail, les principaux dispositifs et vêtements de protection mis généralement à la disposition de tous, les blessures et les maladies professionnelles les plus courantes et les divers articles d'un matériel élémentaire de premiers soins.

L'Office de la langue française tient à remercier M. Charles Bélanger, secrétaire général de la Commission des accidents du travail du Québec, M. Gaétan Huneault, professeur au Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, M. Frédéric Phaneuf, directeur du Service de linguistique des Chemins de fer nationaux, M. Adrien Lalonde, chef du Service de rédaction et de traduction de l'Hydro-Québec et ses collaborateurs, ainsi que M. Noël, directeur de l'Association de prévention des accidents industriels, qui lui ont tous apporté leur entière collaboration.

NOTE LIMINAIRE

v.	signifie	voir
v.a.	"	voir aussi
n.p.d.	"	ne pas dire

Les termes français considérés comme synonymes sont séparés par une virgule; les autres sont numérotés 1- 2- 3-.

Les astérisques renvoient aux illustrations.

1. ABRASIVE HOOD
* **CAGOULE DE SABLEUR**

2. ACCIDENT CAUSATION
CAUSES D'ACCIDENTS

3. ACCIDENT FREQUENCY RATE
TAUX DES ACCIDENTS

4. ACCIDENT INVESTIGATION
ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS

5. ACCIDENT PREVENTION
PRÉVENTION DES ACCIDENTS

6. ACCIDENT REPORT
DÉCLARATION D'ACCIDENT

7. ACCIDENT REPORT FORM
1 - COMPTE RENDU D'ACCIDENT
2 - FORMULE DE DÉCLARATION D'ACCIDENT

1. CAGOULE DE SABLEUR

8. ACCIDENT SEVERITY RATE
TAUX DE GRAVITÉ DES ACCIDENTS

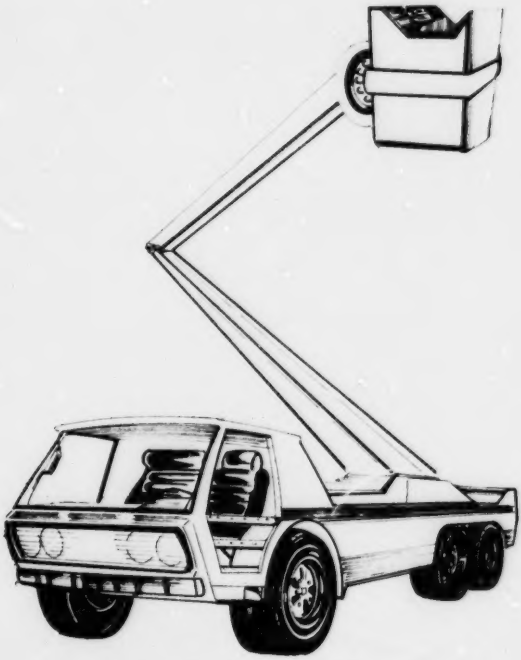
9. ACCIDENT STATISTICS
STATISTIQUES DES ACCIDENTS

10. ACETYLENE CYLINDER
BOUTEILLE D'ACÉTYLÈNE

11. ACID CLOTHING
VÊTEMENTS ANTIACIDE

12. ACID (FACE) SHIELD
v. chemical (face) shield

13. AERIAL BASKET
* **NACELLE ÉLÉVATRICE**



13. NACELLE ÉLÉVATRICE

14. AERIAL CONVEYOR
*** CONVOYEUR AÉRIEN, TRANSPORTEUR AÉRIEN**

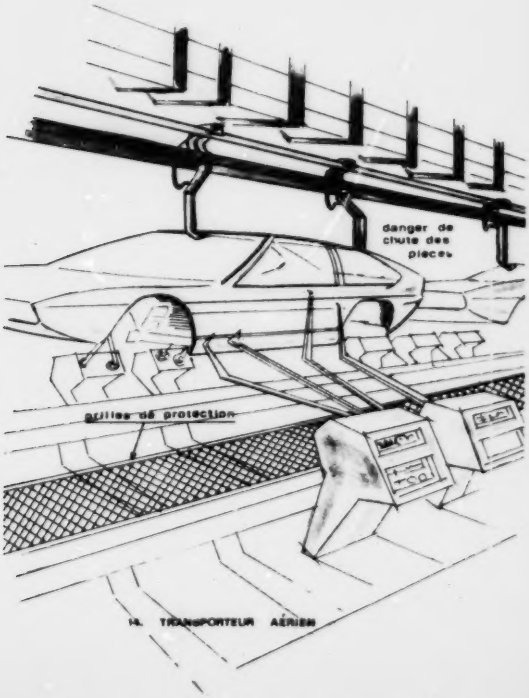
15. AIR CLEANING EQUIPMENT
APPAREILS D'ÉPURATION D'AIR

16. AIR CLEANLINESS
PURETÉ DE L'AIR

17. AIR HAMMER
v. power hammer

18. AIR HOIST
TREUIL À AIR COMPRIMÉ

19. AIR LINE RESPIRATOR
APPAREIL À ADDUCTION D'AIR PUR, RESPIRATEUR À ADDUCTION D'AIR PUR



14. TRANSPORTEUR AÉRIEN

20. AIR POLLUTION
POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE, POLLUTION DE L'AIR

21. AIR SUPPLIED HOOD
*** CAGOULE À ADDUCTION D'AIR**

22. AIR SUPPLY
APPROVISIONNEMENT EN AIR

23. ALARM SIGNAL
SIGNAL D'ALARME

24. ALARM SYSTEM
SYSTÈME D'ALARME

25. ALL CLEAR
FIN D'ALERTE

26. ALL-LEATHER GLOVES
v. leather gloves

21. CAGOULE À ADDUCTION D'AIR PUR

27. ALL-PURPOSE CAP,
ALL-PURPOSE HAT
*** CASQUE DE PROTECTION TOUS TRAVAUX (sans rebord), (avec rebord)**

28. ALUMINUM CAP,
ALUMINUM HAT
CASQUE D'ALUMINIUM

29. ALUMINIZED ASBESTOS
AMIANTE ALUMINIÉE

30. ANEMOMETER
v.a. wind-gauge
ANÉMOMÈTRE

31. ANTI-FOG
ANTIBUÉE

27. CASQUES DE PROTECTION

32. ANTI-FOGGING AGENT
PRODUIT ANTIBUÉE

33. ANTI-SLIP FLOOR COATING
REVÊTEMENT DE SOL ANTIDÉRAPANT

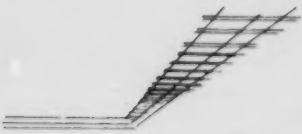
34. ANTI-SLIP SOLES
SEMELLES ANTIDÉRAPANTES

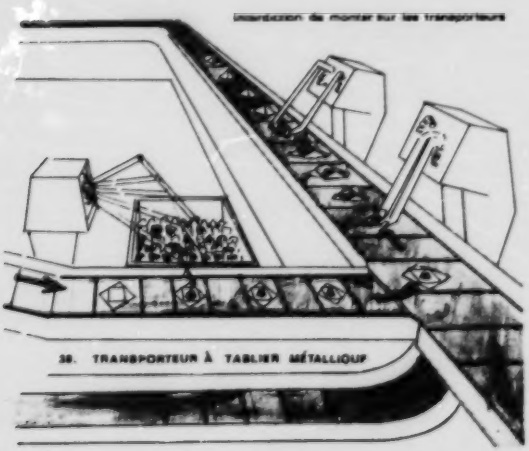
35. ANTI-STATIC FOOTWEAR
CHAUSSURES ANTISTATIQUES

36. APPROVED TYPE OF FLOORING
TYPE DE REVÊTEMENT DE SOL APPROUVÉ

37. APRON
TABLIER

38. APRON CONVEYOR
*** CONVOYEUR À TABLIER (MÉTALLIQUE), TRANSPORTEUR À TABLIER (MÉTALLIQUE)**





38. TRANSPORTEUR À TABLIER MÉTALLIQUE

39. ARC CUTTING MACHINE
DÉCOUPEUSE À ARC (ÉLECTRIQUE)

40. ARC WELDING MACHINE
SOUDEUSE À ARC (ÉLECTRIQUE)

41. ARM PROTECTORS
MANCHETTES

42. ASBESTOS CLOTHING
VÊTEMENTS D'AMIANTE

43. ASBESTOS GLOVES
GANTS D'AMIANTE

44. ASBESTOSIS
AMIANTOSE, ASBESTOSE
(affection pulmonaire causée par l'inhalation de poussières d'amiante)

45. ASBESTOS MITTS
MOUFLES D'AMIANTE
n.p.d. mitaines

46. ASBESTOS ROPE
CÂBLE D'AMIANTE

47. ASHES
CENDRES

48. ASPHYXIA
ASPHYXIE

49. ATMOSPHERIC CONTAMINATION CONTROL
LUTTE CONTRE LA POLLUTION DE L'AIR, LUTTE CONTRE LA POLLUTION DE L'ATMOSPHÈRE
n.p.d. lutte à. . .

50. AUDIBLE ALARM
SIGNAL SONORE

51. AUDIBLE ALARM SYSTEM
SYSTÈME D'ALARME SONORE

52. AUTOMATIC SPRINKLER
ASPERSEUR,
EXTINCTEUR AUTOMATIQUE À EAU

53. AUTOMATIC STOP
ARRÊT AUTOMATIQUE

54. AXE
HACHE

55. BACKLASH (strapping)
COUP DE FOUET (cerclage)

56. BACKLOADER
*** RÉTROCHARGEUSE**

56. RÉTROCHARGEUSE

57. BAND-SAW
*** SCIE À RUBAN**

58. BARKER
ÉCORCEUSE

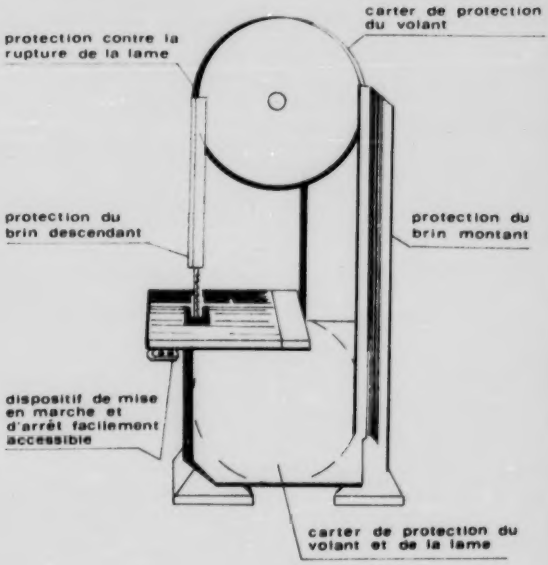
59. BARRICADES
PALISSADES

60. BARRIER CREAM
CRÈME PROTECTRICE

61. BELT CONVEYOR
CONVOYEUR À COURROIE,
TRANSPORTEUR À COURROIE

62. BELT STOP
GUIDE-COURROIE

63. BENZOLISM
BENZOLISME



57. SCIE À RUBAN

64. BIN
* **1 - SILO**
2 - TRÉMIE

65. BLASTER
BOUTEFEU

66. BLAST FURNACE
HAUT FOURNEAU

67. BLASTING CAP
DÉTONATEUR

68. BLASTING OPERATIONS
OPÉRATIONS DE DYNAMITAGE

69. BLOWTORCH
LAMPE À SOUDER

70. BLUE: PROTECTIVE MATERIALS
(color code)
BLEU: MATÉRIEL DE PROTECTION
(couleurs de sécurité)

71. BOATSWAIN'S CHAIR
*** SELLETTE**

72. BOILER
CHAUDIÈRE

73. BOILER FIRE
FEU DE CHAUDIÈRE

74. BOOM (crane)
FLÈCHE (grue)

75. BORING MACHINE
ALÉSEUSE

* SELLETTE

76. BOS'N CHAIR (suspended chair)
v. boatswain's chair

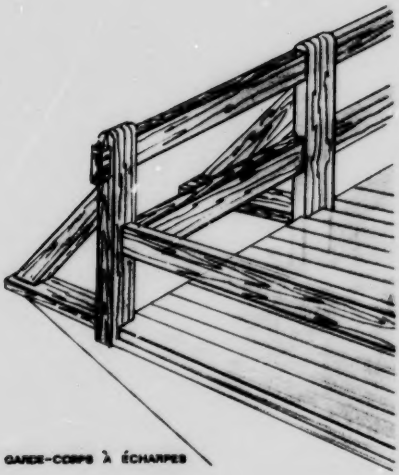
77. BOTTLE-FILLING MACHINE
REMPLISSEUSE (DE BOUTEILLES)

78. BRACED GUARD
GARDE-CORPS ENTRETOISÉ,
PROTECTEUR ENTRETOISÉ

79. BRAKE
FREIN

80. BREATHING AND RESCUE APPARATUS
RESPIRATEUR DE SAUVETAGE

81. BRISK FIRE
v. quick combustion



534. GARDE-CORPS À ÉCHARPES

82. BUCKET CONVEYOR
CONVOYEUR À GODETS, TRANSPORTEUR À GODETS

83. BUILT-IN SAFETY
PROTECTEUR INCORPORÉ

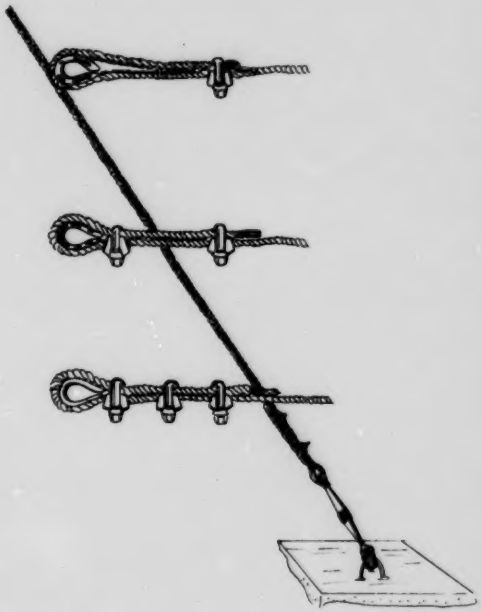
84. BUILT-UP SCAFFOLD
ÉCHAFAUDAGE DE PIED

85. BULLDOZER
BOUTEUR, BOUTOIR, BULLDOZER

86. BURNING OF WASTE
BRÛLAGE DES DÉCHETS

87. BURN
BRÛLURE

88. CABLE CLIB
ATTACHE-CÂBLE, *SERRE-CÂBLE



88. SERRE-CÂBLE

89. CABLEWAY EXCAVATOR
v. dragline

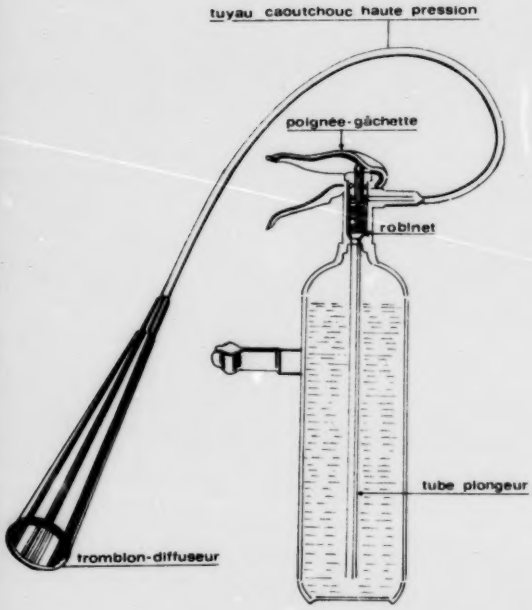
90. CANISTER
CARTOUCHE FILTRANTE

91. CANISTER MASK
MASQUE À CARTOUCHE FILTRANTE

92. CAPE SLEEVES
VESTE DE SOUDEUR

93. CAPSTAN
CABESTAN

94. CARBON DIOXIDE EXTINGUISHER
*** EXTINCTEUR À GAZ CARBONIQUE**



94. EXTINCTEUR À GAZ CARBONIQUE (CO_2)

95. CARBON MONOXIDE
OXYDE DE CARBONE
n.p.d. monoxyde de carbone

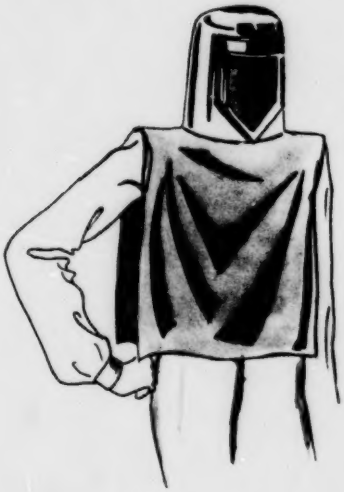
96. CAUSTIC
CAUSTIQUE

97. CAUSTIC SODA
SOUDE CAUSTIQUE

98. CAVING-IN
ÉBOULEMENT, EFFONDREMENT

99. CHAIN
CHAÎNE

100. CHAIN CONVEYOR
CONVOYEUR À CHAÎNE(S),
TRANSPORTEUR À CHAÎNE(S)



199. CAGOULE ANTI ACIDE

101. CHAIN HOIST
PALAN À CHAÎNE

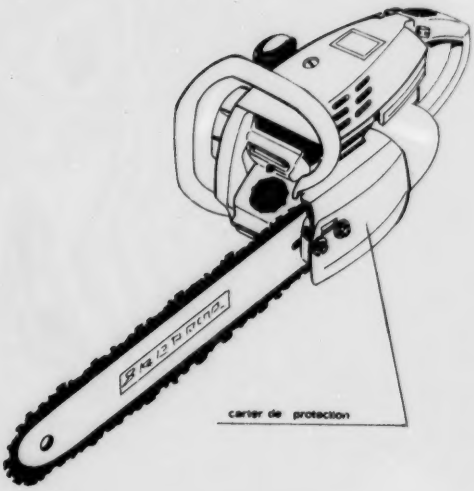
102. CHAIN MORTISE MACHINE
MORTAISEUSE À CHAÎNE

103. CHAIN SAW
* **SCIE À CHAÎNE,**
TRONÇONNEUSE À CHAÎNE

104. CHAIN SLING
ÉLINGUE EN CHAÎNE

105. CHEMICAL BURN
BRÛLURE CHIMIQUE

106. CHEMICAL (FACE) SHIELD
ÉCRAN (FACIAL) PARE-ACIDE,
VISIÈRE PARE-ACIDE



103. TRONÇONNEUSE À CHÂINE

107. CHEMICAL SPLASH
ÉCLABOUSSURE(S) DE PRODUIT CHIMIQUE

108. CHEMICAL SPLASH HOOD
* **CAGOULE ANTIACIDE**

109. CHEMICAL TYPE GOGGLES
LUNETTES ANTIACIDE

110. CHIN STRAP
JUGULAIRE

111. CHIPPER
DÉCHIQUETEUR, DÉCHIQUETEUSE

112. CHROME LEATHER GLOVES
GANTS EN CUIR CHROMÉ

113. CHRONIC
CHRONIQUE

114. CIRCULAR CROSSCUT SAW
SCIE CIRCULAIRE À TRONÇONNER

115. CIRCULAR RIPPING SAW
SCIE CIRCULAIRE À REFENDRE

116. CIRCULAR SAW
* **SCIE CIRCULAIRE**

117. CLASS A FIRE (ordinary materials)
FEU DE CLASSE "A" (feu sec: bois, papiers, etc.)

118. CLASS B FIRE (flammable liquids)
FEU DE CLASSE "B" (feu gras: huiles, vernis, essences, etc.)

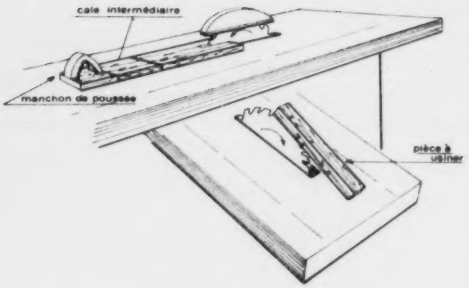
119. CLASS C FIRE (electrical equipment)
FEU DE CLASSE "C" (feu électrique)

120. CLASS D FIRE (combustible metals)
FEU DE CLASSE "D" (feu de métaux combustibles)

121. CLEARANCE CERTIFICATE
PERMIS DE RÉUTILISATION

122. CLINIC
CLINIQUE

123. COLOR CODE
red: fire protection
orange yellow: dangerous
green: safe
blue: protective materials
COULEURS DE SÉCURITÉ
rouge: sécurité-incendie
jaune orangé: danger
vert: zone sûre
bleu: matériel de protection



118 SCIE CIRCULAIRE

124. COMBUSTIBLE
COMBUSTIBLE

125. COMBUSTIBLE GAS TEST
DÉTECTION DES GAZ COMBUSTIBLES

126. COMPENSABLE INJURY
1 - ACCIDENT INDEMNISABLE
2 - BLESSURE INDEMNISABLE

127. COMPOUND FRACTURE
FRACTURE COMPLIQUÉE

128. COMPRESS
COMPRESSE

129. COMPRESSOR
COMPRESSEUR

130. CONDUCTING FOOTWEAR
*** CHAUSSURES CONDUCTRICES**

131. CONDUCTIVE SOLES
CHAUSSURES À SEMELLE CONDUCTRICE

132. CONJUNCTIVITIS
CONJONCTIVITE

133. CONSTRUCTION SITE
CHANTIER DE CONSTRUCTION

134. CONVEYOR
aerial, apron, belt, bucket, chain, gravity, live-rool, pneumatic, portable, screw
CONVOYEUR, TRANSPORTEUR
aérien, à tablier, à courroie, à godets, à chaîne(s), par gravité, à rouleaux d'entraînement, pneumatique, mobile, à vis sans fin

135. COUNTERWEIGHT
CONTREPOIDS, LEST

136. CRANE
GRUE

137. CRANE COUNTERWEIGHT
LEST DE GRUE

138. CRANE DRIVER
GRUTIER

139. CRANE HOOK
CROCHET DE GRUE

140. CRANE OPERATOR
v. crane driver

141. CRANKCASE
CARTER

142. CRASH HELMET
CASQUE ANTICHOC

143. CRAWLER-TYPE CRANE
*** GRUE SUR CHENILLES**

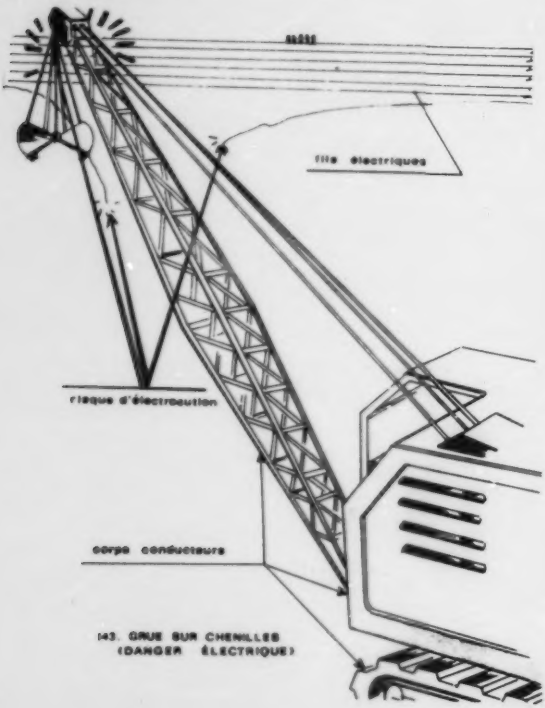
144. CRUSHER
CONCASSEUR

145. CRUSHING ROLLS
CYLINDRES DE CONCASSEUR

146. CUP GOGGLES
*** LUNETTES À COQUES**

147. CUTTING WORK
TRAVAUX DE COUPAGE

148. CYANOSIS
CYANOSE



143. GRUE SUR CHENILLES (DANGER ÉLECTRIQUE)

149. DANGER
DANGER

150. DANGER FROM GASSING
RISQUE D'ASPHYXIE (PAR GAZ)

151. DANGEROUS VAPOR
VAPEUR TOXIQUE

152. DECELERATING DEVICE
*** AMORTISSEUR DE CHUTE**

153. DECOMPRESSION
DÉCOMPRESSION

154. DEMOLITION
DÉMOLITION

155. DERMATITIS
DERMATITE

152. AMORTISSEUR DE CHUTE

156. DETONATING FUSE
MÈCHE DÉTONANTE

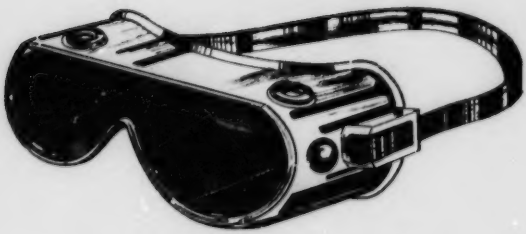
157. DETONATOR
v. blasting cap

158. DIELECTRIC CAP,
DIELECTRIC HAT
CASQUE DIÉLECTRIQUE

159. DIE-STAMPING PRESS
PRESSE À EMBOUTIR

160. DISCONNECTION
COUPURE (du courant), DÉBRANCHAGE, MISE HORS CIRCUIT, RUPTURE (du courant)

161. DISLOCATION
LUXATION



148. LUNETTES À COQUES ÉTANCHES

162. DISMANTLING
DÉMONTAGE

163. DISTANCE PIECE
ENTRETOISE

164. DIZZINESS
ÉTOURDISSEMENT

165. DRAGLINE
(GRUE) DRAGUEUSE

166. DRAINAGE OF CORROSIVE CHEMICALS
VIDANGE DES PRODUITS CHIMIQUES CORROSIFS

167. DRENCH SHOWER
DOUCHE DÉLUGE, * DOUCHE D'URGENCE

168. DRILL
*** PERCEUSE**

169. DRILLING
FORAGE, PERÇAGE

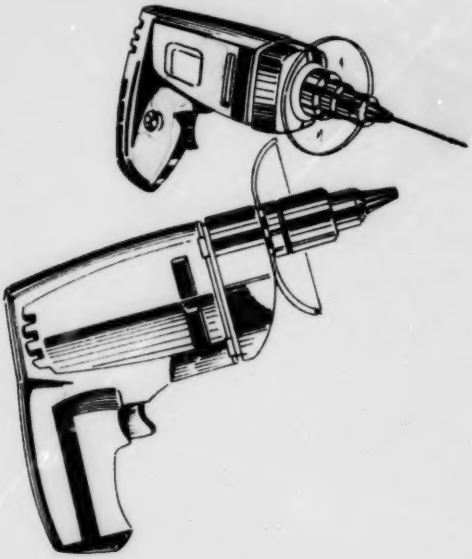
170. DRINKING WATER
EAU POTABLE

171. DROWNING
NOYADE

172. DRY CHEMICAL EXTINGUISHER
EXTINCTEUR À POUDRE

173. DUST CLOTHING
VÊTEMENTS ANTIPOUSSIÈRES

174. DUST HOOD
CAGOULE ANTIPOUSSIÈRES



168. PERCEUSES À ÉCRAN PROTECTEUR

175. DUST MASK
v. dust respirator

176. DUST RESPIRATOR
MASQUE ANTIPOUSSIÈRES

177. DUSTS
POUSSIÈRES

178. DUST TYPE GOGGLES
LUNETTES ANTIPOUSSIÈRES

179. EAR CUPS
v. ear muffs

180. EAR MUFFS
* **CACHE-OREILLES ANTIBRUIT, SERRE-TÊTE ANTIBRUIT**

181. EAR PLUGS
BOUCHE-OREILLES

180. SERRE-TÊTE ANTIBRUIT

182. EDEMA
OEDÈME

183. EFFECTIVE SUPERVISION
SURVEILLANCE EFFICACE

184. ELECTRICAL EQUIPMENT
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE, INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

185. ELECTRICAL EQUIPMENT INSPECTION
VÉRIFICATION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

186. ELECTRICAL INSULATION
ISOLATION ÉLECTRIQUE

187. ELECTRIC ARC WELDING
SOUDAGE À L'ARC (ÉLECTRIQUE)

188. ELECTRIC HOIST
PALAN ÉLECTRIQUE

189. ELECTRICIAN'S RUBBER GLOVES
GANTS ISOLANTS DE CAOUTCHOUC

190. ELECTRICIAN'S RUBBER GLOVES TESTER
ESSAYEUR PNEUMATIQUE DE GANTS

191. ELECTRIC MOTOR
MOTEUR ÉLECTRIQUE

192. ELECTROCUTION
ÉLECTROCUTION

193. EMBOSSING PRESS
PRESSE À EMBOUTIR

194. EMERGENCY
URGENCE

195. EMERGENCY LIGHTING
ÉCLAIRAGE DE SECOURS

196. EMERGENCY STOP
ARRÊT DE SECOURS

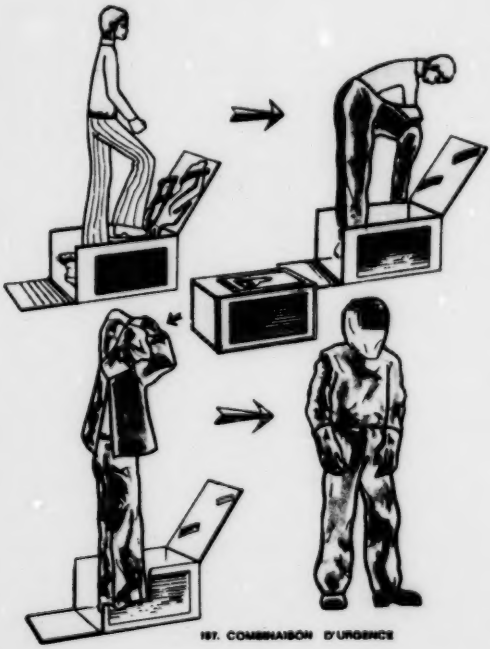
197. EMERGENCY SUIT
*** COMBINAISON D'URGENCE**

198. EMETIC
ÉMÉTIQUE

199. ENTRY PERMIT
PERMIS D'ENTRÉE

200. ENTRY TO RESTRICTED AREAS
ACCÈS AUX ZONES DANGEREUSES

201. EVACUATION
ÉVACUATION



197. COMBINAISON D'URGENCE

202. EVACUATION ROUTE
ITINÉRAIRE D'ÉVACUATION

203. EXAMINING TABLE
TABLE D'EXAMEN

204. EXHAUSTER
VENTILATEUR ASPIRANT

205. EXHAUST VENTILATION
VENTILATION ASPIRANTE

206. EXIT
SORTIE, ISSUE

207. EXIT DRILL
EXERCICE D'ÉVACUATION

208. EXIT SIGN
ENSEIGNE DE SORTIE, INDICATION DE SORTIE

220. EXTINCTEUR À POUDRE POLYVALENTE (ABC)

209. EXPLOSION
EXPLOSION

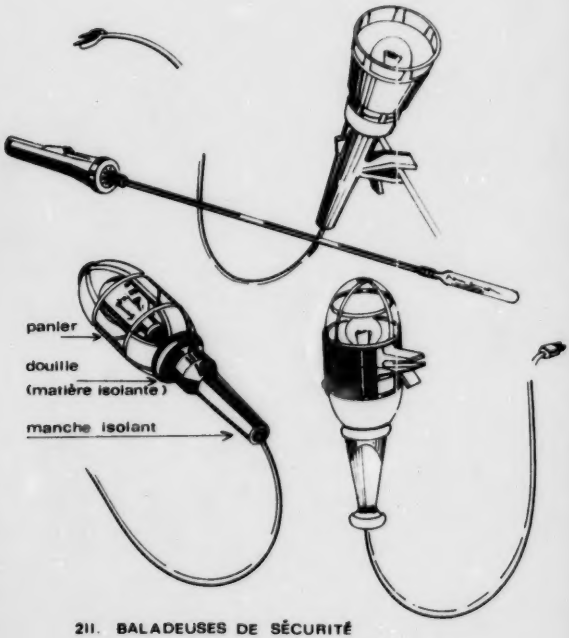
210. EXPLOSION-PROOF APPARATUS
APPAREILS ANTIDÉFLAGRANTS

211. EXPLOSION-PROOF ELECTRIC LAMP
* **BALADEUSE DE SÉCURITÉ, LAMPE ÉLECTRIQUE ANTIDÉFLAGRANTE**

212. EXPLOSIVE
EXPLOSIF

213. EXPLOSIVE ACTUATED TOOL
v. powder actuated tool

214. EXPLOSIVE SUBSTANCE
SUBSTANCE EXPLOSIVE



211. BALADEUSES DE SÉCURITÉ

215. EXPOSURE MAN-HOUR
HEURE INDIVIDUELLE, HEURE-HOMME
On dit aussi "homme-heure".

216. EXPOSURE TO CORROSION
EXPOSITION À LA CORROSION

217. EXPOSURE TO MOISTURE
EXPOSITION À L'HUMIDITÉ

218. EXTENSION LADDER
*** ÉCHELLE À COULISSE**

219. EXTENSION LAMP
BALADEUSE

220. EXTINGUISHER
*** EXTINCTEUR**

221. EXTINGUISHING AGENT
AGENT EXTINCTEUR

218. ÉCHELLE À COULISSE

222. EYE CUP GOGGLES
LUNETTES À COQUES

223. EYE CUP TYPE GOGGLES WITH TINTED LENSES
LUNETTES FILTRANTES À COQUES

224. EYE SPRAY
VAPORISATEUR OPHTALMIQUE

225. EYE WASH BOTTLE
PULVÉRISATEUR (POUR LES YEUX)

226. EYE WASHING FOUNTAIN
* **DOUCHE OCULAIRE AUTOMATIQUE**

227. FACE SHIELD
ÉCRAN FACIAL, VISIÈRE

228. FAINTING
ÉVANOUISSEMENT

226. DOUCHE OCULAIRE AUTOMATIQUE

229. FALL
CHUTE

230. FALLING ROCK
ÉBOULEMENT DE ROCHERS

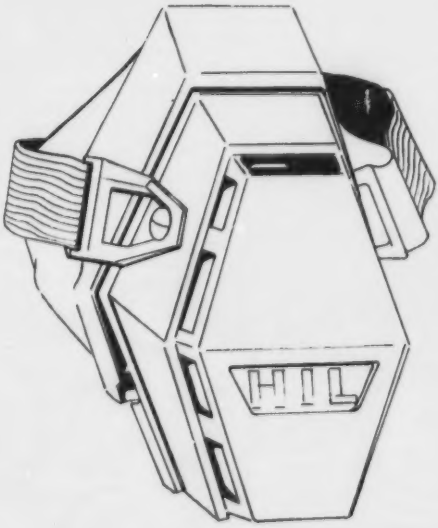
231. FALL PREVENTION DEVICE
COULISSEAU DE SÉCURITÉ

232. FENCE
CLÔTURE

233. FENCING OF MACHINERY
DISPOSITIFS DE PROTECTION DES MACHINES

234. FEVER
FIÈVRE

235. FIBRE GLASS CAP,
FIBRE GLASS HAT
v. glass fibre



241. MASQUE FILTRANT

236. FIBRE ROPE
CÂBLE DE FIBRE, CORDAGE DE FIBRE, CORDE DE FIBRE

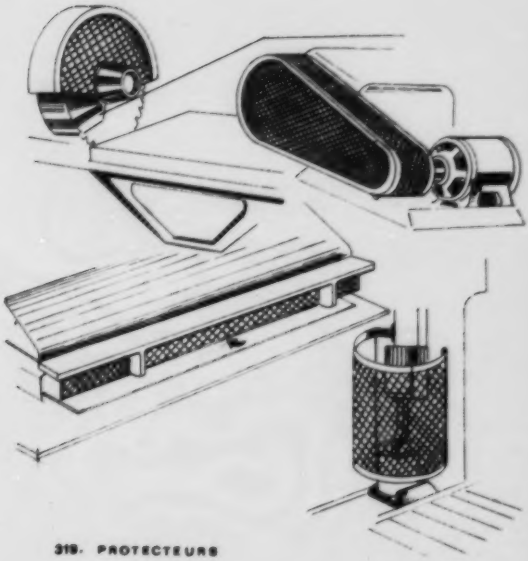
237. FIBRE ROPE SLING
ÉLINGUE EN CÂBLE DE FIBRE

238. FILTER
FILTRE

239. FILTER CARTRIDGE
v. canister

240. FILTER LENSES
LUNETTES FILTRANTES

241. FILTER RESPIRATOR
*** MASQUE FILTRANT**



319. PROTECTEURS

242. FINGER-STALL
*** DOIGTIER (DE PROTECTION)**

243. FIRE
FEU

244. FIRE ALARM
ALARME-INCENDIE

245. FIRE ALARM BOX
AVERTISSEUR D'INCENDIE

246. FIRE BELL
SONNERIE D'ALARME

247. FIRE BLANKET
COUVERTURE ANTIFEU

248. FIRE DOOR
PORTE COUPE-FEU

242. DOIGTIERS DE PROTECTION

249. FIRE DRILL
EXERCICE D'INCENDIE

250. FIRE ENTRY SUIT
v.a. fire protection suit
* **SCAPHANDRE DE FEU, SCAPHANDRE DE POMPIER**

251. FIRE EXIT
SORTIE DE SECOURS

252. FIRE EXTINGUISHER
EXTINCTEUR

253. FIRE FIGHTER'S HOOD
CAGOULE DE POMPIER, CAGOULE IGNIFUGÉE

254. FIRE FIGHTING
LUTTE CONTRE L'INCENDIE

250. SCAPHANDRE DE FEU

255. FIRE FIGHTING EQUIPMENT
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE

256. FIRE HOSE
LANCE D'INCENDIE,
TUYAU D'INCENDIE

257. FIRE HYDRANT
BOUCHE D'INCENDIE

258. FIRE HYDRANT SYSTEM
RÉSEAU DE BOUCHES D'INCENDIE

259. FIREMAN'S HELMET
CASQUE DE POMPIER

260. FIREMAN'S BOOTS
BOTTES ANTIFEU, BOTTES DE POMPIER

261. FIRE OFFICER
CHEF DU SERVICE SÉCURITÉ-INCENDIE

262. FIRE PARTITION
v. fire wall

263. FIRE PLUG
v. fire hydrant

264. FIRE PREVENTION
PRÉVENTION DES INCENDIES,
SÉCURITÉ-INCENDIE

265. FIRE-PROOF
À L'ÉPREUVE DU FEU, IGNIFUGÉ

266. FIRE PROTECTION SUIT
* **VÊTEMENT IGNIFUGÉ**

267. FIRE PUMP
MOTOPOMPE D'INCENDIE,
POMPE À INCENDIE

268. FIRE RESISTANT
IGNIFUGE

269. FIRE STATION
POSTE DE POMPIERS

270. FIRE WALL
MUR COUPE-FEU

271. FIRST-AID
PREMIERS SOINS

272. FIRST-AID CENTRE,
FIRST-AID STATION
POSTE DE PREMIERS SOINS,
POSTE DE SECOURS

273. FIRST-AID EQUIPMENT
MATÉRIEL DE PREMIERS SOINS

274. FIRST-AID KIT
TROUSSE DE PREMIERS SOINS

275. FIRST-AID OFFICIAL
SECOURISTE

276. FIRST-AID TREATMENT
PREMIERS SOINS

277. FIXED-CROWN SUSPENSION
* **COURONNE DE FIXATION (pour casque)**

278. FLAGMEN'S VEST
GILET DE SIGNALISATION

279. FLAME CUTTER
CHALUMEAU, CHALUMEAU COUPEUR

280. FLAMEPROOF
v. fire-proof

281. FLAME-RESISTANT CAPE
VESTE IGNIFUGÉE

282. FLAME-RESISTANT CLOTHING
VÊTEMENTS IGNIFUGÉS, VÊTEMENTS ININFLAMMABLES

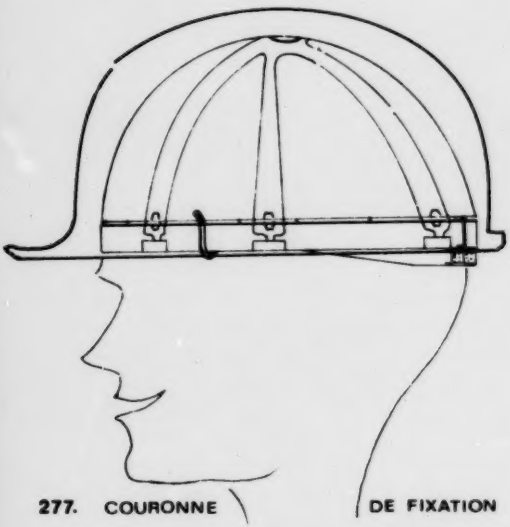
283. FLAMMABLE LIQUID
LIQUIDE INFLAMMABLE

284. FLAMMABLE SUBSTANCE
SUBSTANCE INFLAMMABLE

285. FLASHER LAMP
(FEU) CLIGNOTANT, CLIGNOTEUR

286. FLASH GOGGLES
v.a. welder-flash goggles
LUNETTES ANTIÉBLOUISSEMENT

287. FLASH POINT
POINT D'INFLAMMATION



277. COURONNE DE FIXATION

288. FLEXIBLE STEEL INSOLES
* **SEMELLES ANTIPERFORATION, SEMELLES ARMÉES**

289. FLIP FRONT HELMET
CASQUE À VISIÈRE ARTICULÉE

290. FLOW AIR LINE RESPIRATOR
APPAREIL À ADDUCTION D'AIR PUR, RESPIRATEUR À ADDUCTION D'AIR PUR

291. FLUORESCENT ARM-BADGE
* **BRASSARD DE SIGNALISATION, BRASSARD FLUORESCENT**

292. FLUORESCENT CLOTHING
VÊTEMENTS FLUORESCENTS, VÊTEMENTS RÉFLÉCHISSANTS

288. ÉLÉMENTS DE PROTECTION (chaussure de sécurité)

293. FLUORESCENT MARK
BALISE FLUORESCENTE, BALISE LUMINESCENTE

294. FLUORESCENT VEST
v. flagmen's vest

295. FLYING SCAFFOLD
v. swinging scaffold

296. FOAM EXTINGUISHER
EXTINCTEUR À MOUSSE

297. FOGPROOF CLEANER
PRODUIT ANTIBUÉE

298. FORGING PRESS
MARTEAU-PILON, PRESSE À FORGER

299. FRACTURE
FRACTURE

291. BRASSARD DE SIGNALISATION

300. FREIGHT ELEVATOR
* **MONTE-CHARGE**

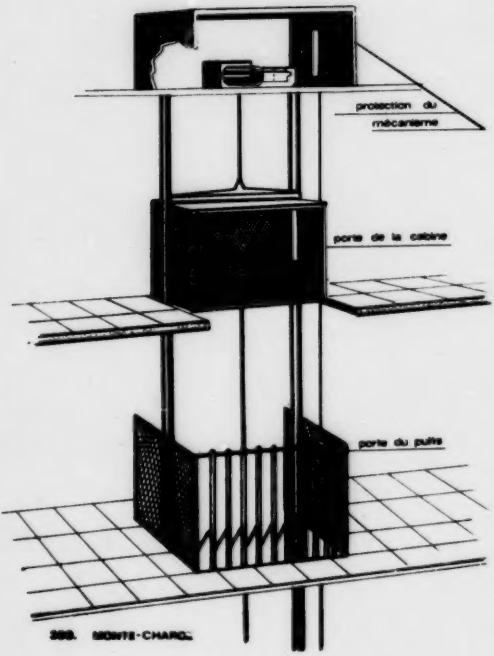
301. FRESH-AIR SUPPLY
ENTRÉE D'AIR FRAIS

302. FRONT LIGHTING
LAMPE FRONTALE

303. FROSTBITE
GELURE

304. FUSE
FUSIBLE, PLOMB

305. GAS CYLINDER
* **BOUTEILLE DE GAZ**



306. GAS DETECTION
DÉTECTION DES FUITES DE GAZ

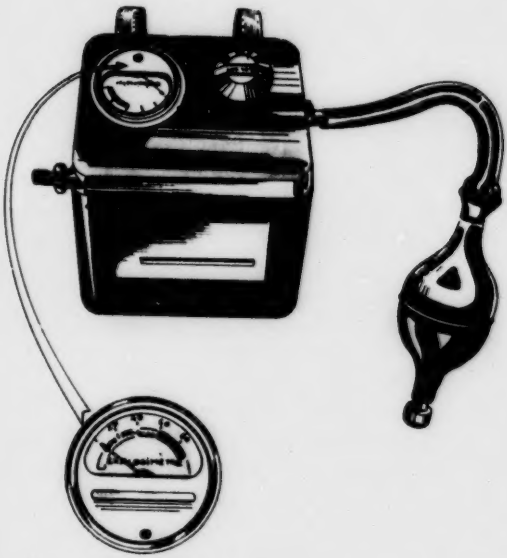
307. GAS INDICATOR
* **DÉTECTEUR DE GAZ, EXPLOSIMÈTRE**

308. GAS MASK
MASQUE À GAZ, MASQUE ANTIGAZ

309. GAS WELDING
SOUDAGE AU GAZ

310. GAUNTLET GLOVES
GANTS À CRISPINS,
GANTS À MANCHETTES

311. GAUNTLETS
CRISPINS, MANCHETTES



307. EXPLOSIMÈTRE

312. GENERAL FIRE EXTINGUISHER
EXTINCTEUR POLYVALENT

313. GLASS FIBRE CAP,
GLASS FIBRE HAT
CASQUE DE FIBRE DE VERRE

314. GRAVITY CONVEYOR
CONVOYEUR PAR GRAVITÉ,
TRANSPORTEUR PAR GRAVITÉ

315. GREEN: SAFE
(color code)
VERT: ZONE SÛRE
(couleurs de sécurité)

316. GRINDING MILL
BROYEUR

317. GRINDING WHEEL
* **MEULE**

318. GROUNDING
MISE À LA MASSE, MISE À LA TERRE

319. GUARD
gear, grinding wheel, jointer, planer, power press, saw, shaper, etc.
1 - CAPOT
2 - CARTER
* **3 - PROTECTEUR**
(selon le cas)
d'engrenages, de meule, de dégauchisseuse, de raboteuse, de presse hydraulique, de scie, de toupie, etc.

320. GUARDING ELEVATED CONVEYOR
PROTECTION DES CONVOYEURS AÉRIENS, PROTECTION DES TRANSPORTEURS AÉRIENS

321. GUARDING HORIZONTAL SHAFTING
PROTECTION DES ARBRES DE TRANSMISSION HORIZONTAUX

322. GUARDING INCLINED SHAFTING
PROTECTION DES ARBRES DE TRANSMISSION INCLINÉS

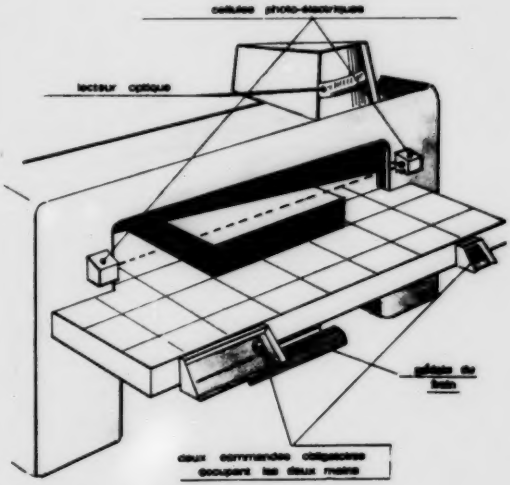
323. GUARDING SHAFT ENDS
PROTECTION DES EXTRÉMITÉS DES ARBRES

324. GUARDING VERTICAL SHAFTING
PROTECTION DES ARBRES DE TRANSMISSION VERTICAUX

325. GUARD-RAIL
v. railing

326. GUIDANCE ON THE ISSUE OF PERMITS
DIRECTIVES POUR LA DÉLIVRANCE DES PERMIS

327. GUILLOTINE PAPER CUTTER
* **MASSICOT**



327. MASSICOT

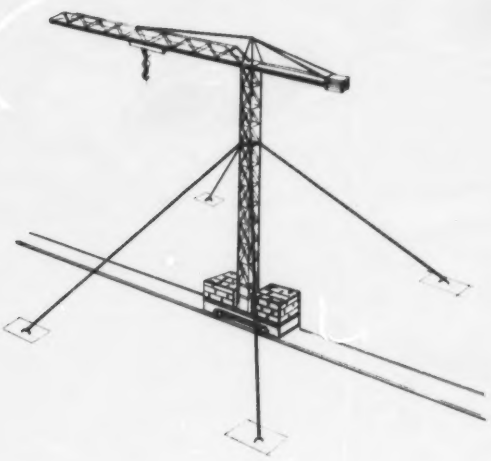
328. GUY
* **HAUBAN**

329. HALF-MASK FACEPIECE
MASQUE BUCCO-NASAL

330. HANDLING
MANUTENTION

331. HAND RAIL
MAIN COURANTE

332. HAND SHIELD
ÉCRAN À MAIN



328. HAUBANNAGE DE GRUE À TOUR

333. HAND TRUCK
* **DIABLE**

334. HARMFUL SUBSTANCE
SUBSTANCE NOCIVE

335. HARNESS
* **HARNAIS**

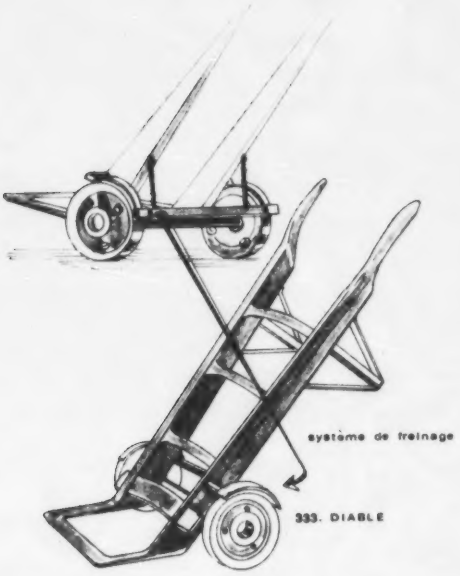
336. HARNESS SAFETY BELT
* **BAUDRIER DE SÉCURITÉ**

337. HAZARDOUS AREA
ZONE DANGEREUSE

338. HEADACHE TABLET
CACHET ANTINÉVRALGIQUE

339. HEARING PROTECTOR
APPAREIL ANTIBRUIT

340. HEAT-RESISTANT CLOTHING
VÊTEMENTS HAUTE TEMPÉRATURE



333. DIABLE

341. HEIGHT OF GUARDS
HAUTEUR DES PROTECTEURS

342. HELMET
CASQUE

343. HELMET WITH DOUBLE SCREEN
CASQUE À DOUBLE VISIÈRE

344. HEMP CORE
ÂME (DE CÂBLE) EN CHANVRE

345. HIGH-PRESSURE BOILER
CHAUDIÈRE À HAUTE PRESSION

346. HIGH VOLTAGE
HAUTE TENSION

347. HIP LENGTH BOOTS
* **BOTTES CUISSARDES, CUISSARDES**

347. CUISSARDES

348. HOISTING DRUM
TAMBOUR DE LEVAGE

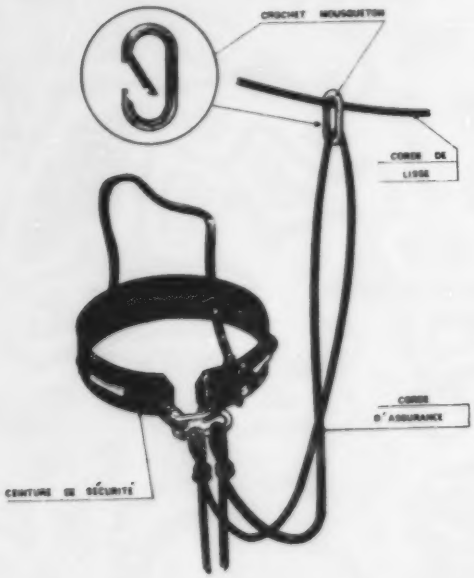
349. HOISTING EQUIPMENT
APPAREILS DE LEVAGE

350. HOIST(ING) HOOK
v. hook

351. HOISTING PLATFORM
PLATE-FORME ÉLÉVATRICE

352. HOOD (CLOTHING)
CAGOULE

353. HOOD (GUARD)
1 - CAPOT
2 - CARTER
3 - PROTECTEUR



338. BAUDRIER DE SÉCURITÉ

354. HOOK
* **CROCHET DE LEVAGE**

355. HOPPER
TRÉMIE

356. HORIZONTAL OVERHEAD BELT GUARD
PROTECTEUR DE COURROIE HORIZONTALE ÉLEVÉE

357. HOSE MASK
MASQUE À ADDUCTION D'AIR PUR

358. HOT WORK GLOVES
GANTS HAUTE TEMPÉRATURE

359. HOUSEKEEPING
ENTRETIEN DES LOCAUX

354. CROCHETS DE LEVAGE À LINGUET DE SÉCURITÉ

360. HYDRANT
BOUCHE D'EAU, BOUCHE D'INCENDIE

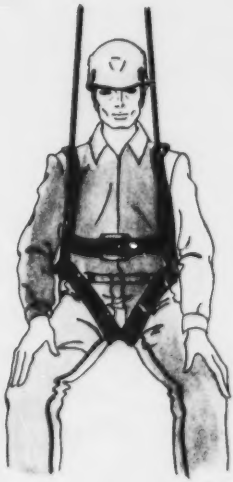
361. HYDROGEN
HYDROGÈNE

362. HYGIENE
HYGIÈNE

363. IGNITION SOURCE
SOURCE D'INFLAMMATION

364. INADEQUATE LIGHTING
ÉCLAIRAGE INADÉQUAT, ÉCLAIRAGE INAPPROPRIÉ

365. INCORRECT MANUAL LIFTING AND HANDLING
LEVAGE MANUEL ET MANUTENTION INCORRECTS



366. INDEX CUTTER
ROGNEUSE (POUR LES LIVRES)

367. INDUSTRIAL HYGIENE
HYGIÈNE DU TRAVAIL,
HYGIÈNE INDUSTRIELLE

368. INDUSTRIAL MEDICINE
MÉDECINE DU TRAVAIL,
MÉDECINE INDUSTRIELLE

369. INDUSTRIAL NOISE
BRUITS INDUSTRIELS

370. INDUSTRIAL NURSE
INFIRMIÈRE DU TRAVAIL

371. INDUSTRIAL PHYSICIAN
MÉDECIN DU TRAVAIL

372. INDUSTRIAL USES OF X-RAYS
APPLICATIONS INDUSTRIELLES
DES RAYONS X

373. INDUSTRIAL VENTILATION
VENTILATION DES ÉTABLISSEMENTS
INDUSTRIELS

374. INDUSTRIAL WASTE WATER
EAUX RÉSIDUAIRES

375. INFLAMMATION
INFLAMMATION

376. INFRA-RED RADIATIONS
RADIATIONS INFRA-ROUGES

377. INJURIOUS EFFECTS OF ARC RADIATIONS
EFFETS NOCIFS DES RADIATIONS D'ARC

378. INJURY
BLESSURE

379. INSERTED STEEL TOE-CAP
* **EMBOUT D'ACIER SOUS EMPEIGNE, EMBOUT D'ACIER INCORPORÉ (pour chaussures de sécurité)**

380. INSPECTION DEPARTMENT
SERVICE D'INSPECTION

381. INSPECTION PANEL
PANNEAU DE CONTRÔLE

382. INSPECTOR
INSPECTEUR

383. INSULATING SAFETY BOOTS
BOTTES ISOLANTES DE SÉCURITÉ

379. CHAUSSURE À EMBOUT D'ACIER INCORPORÉ

384. INSULATING SAFETY HEADGEAR
CASQUE ISOLANT DE SÉCURITÉ

385. INTERLOCKING DEVICE
DISPOSITIF DE VERROUILLAGE

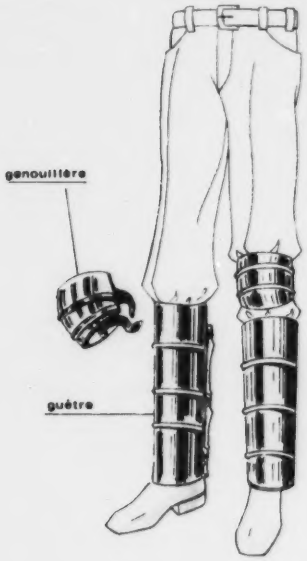
386. INTERLOCKS
VERROUILLAGE DES COMMANDES

387. IRRADIATION
IRRADIATION

388. IRRITATING GAS
GAZ IRRITANT

389. IRRITATING SUBSTANCE
SUBSTANCE IRRITANTE

390. JACK
1 - CRIC
2 - VÉRIN



394. PROTECTION DES MEMBRES INFÉRIEURS

391. JOB SITE
CHANTIER DE CONSTRUCTION

392. JOINTER (WOODWORKING)
DÉGAUCHISSEUSE

393. KICK BACK
CHOC EN RETOUR

394. KNEE PADS
* **GENOUILLÈRES**

395. LADDER
ÉCHELLE

396. LADDER BELT
CEINTURE D'ÉCHELLE

397. LADDER SHOES
* **PATINS D'ÉCHELLE**

397. PATINS D'ÉCHELLE

398. LATHE
TOUR

399. LEADED GLOVES
GANTS ANTIRADIATIONS

400. LEADED RUBBER APRON
TABLIER ANTIRADIATIONS
(caoutchouc au plomb)

401. LEAD POISONING
SATURNISME (intoxication par le plomb)

402. LEATHER GLOVES
GANTS DE CUIR

403. LEATHER WORK GLOVES
v. leather gloves

404. LEGGINGS
GUÊTRES

405. LESION
LÉSION

406. LIFE BELT
v. safety belt

407. LIFE JACKET
GILET DE SAUVETAGE

408. LIFE LINE
CORDE D'ASSURANCE

409. LIFTING EQUIPMENT
1 - ENGIN DE LEVAGE
2 - ÉQUIPEMENT DE LEVAGE

410. LIFTING JACK
v. jack

411. LIFTING PLATFORM
v. hoisting platform

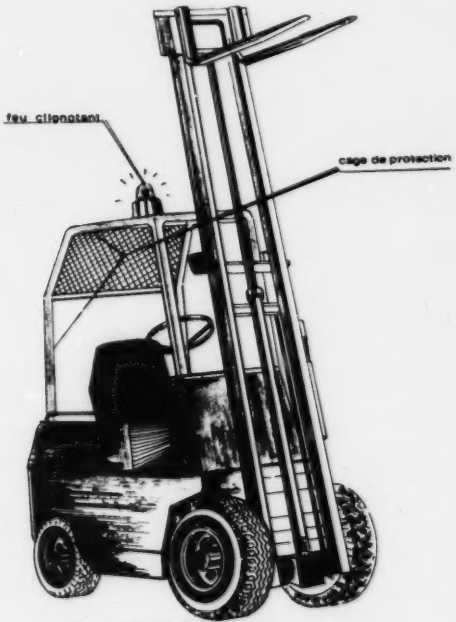
412. LIFTING TACKLE
APPAREIL DE LEVAGE

413. LIFT TRUCK
* **CHARIOT ÉLÉVATEUR**

414. LIGHTING
ÉCLAIRAGE

415. LIGHTNING
FOUDRE

416. LIGHTNING ARRESTER
PARAFOUDRE



413. CHARIOT ÉLÉVATEUR

417. LIGHTNING CONDUCTOR
PARATONNERRE

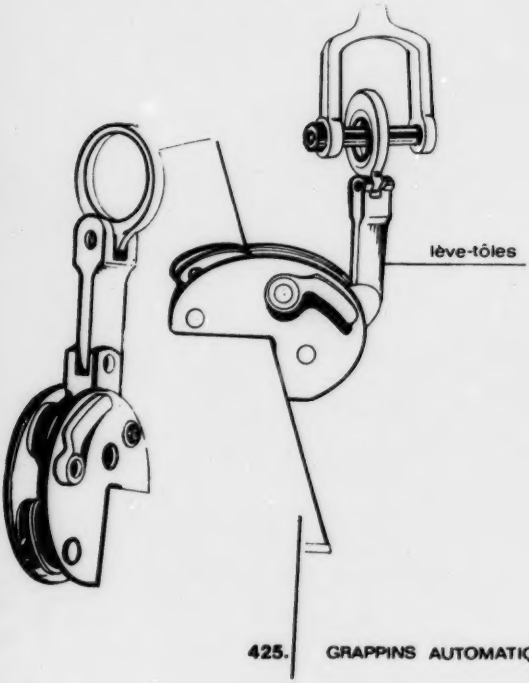
418. LIMIT DEVICE
LIMITEUR DE CHARGE

419. LIMIT SWITCH
INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

420. LIQUID AIR
AIR LIQUIDE

421. LIQUID OXYGEN
OXYGÈNE LIQUIDE

422. LIVE-ROLL CONVEYOR
CONVOYEUR À ROULEAUX D'ENTRAÎNEMENT, TRANSPORTEUR À ROULEAUX D'ENTRAÎNEMENT



425. GRAPPINS AUTOMATIQUES

423. LOAD
CHARGE

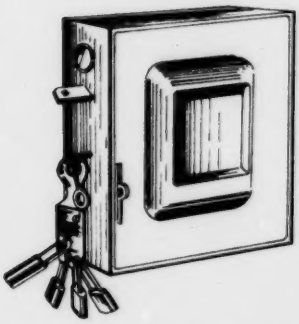
424. LOADING
CHARGEMENT

425. LOCK CLAMP
* **GRAPPIN AUTOMATIQUE, SERRE-TÔLES AUTOMATIQUE**

426. LOCK-JAW
v. tetanus

427. LOCKOUT
DISPOSITIF DE VERROUILLAGE

428. LOCKOUT PROCEDURE
* **MÉTHODE DE VERROUILLAGE, SYSTÈME DE VERROUILLAGE**



inspection obligatoire par toute personne intéressée

428. SYSTÈME DE VERROUILLAGE

429. LOCOMOTIVE CRANE
GRUE AUTOMOTRICE

430. LOW VOLTAGE
BASSE TENSION

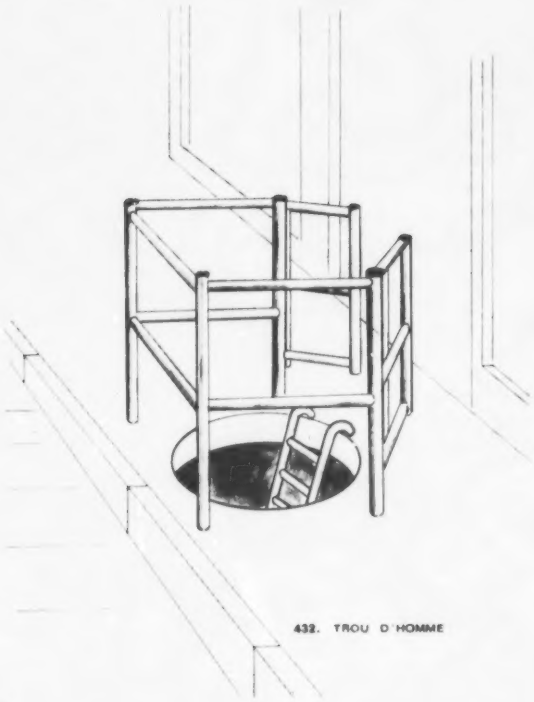
431. LUBRICATION
GRAISSAGE

432. MANHOLE
* **REGARD, TROU D'HOMME**

433. MATERIAL(S) HANDLING
MANUTENTION DES MATÉRIAUX

434. MEAN VOLTAGE
v. medium voltage

435. MECHANICALLY-OPERATED FORGING PRESS
PRESSE MÉCANIQUE À FORGER



432. TROU D'HOMME

436. MECHANICAL VENTILATION
APPAREIL DE VENTILATION MÉCANIQUE

437. MEDICAL DEPARTMENT
SERVICE DE SANTÉ

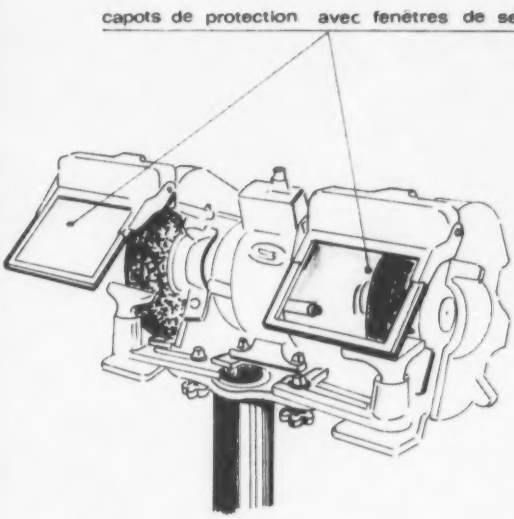
438. MEDICAL REPORT FORM
FORMULE DE RAPPORT MÉDICAL

439. MEDICINE CHEST
(ARMOIRE À) PHARMACIE

440. MEDIUM VOLTAGE
MOYENNE TENSION

441. METAL SAW
SCIE À MÉTAUX

442. METALLIC DUST
POUSSIÈRES MÉTALLIQUES



317. MEULE

443. METAL MESH FINGER GUARD
DOIGTIER EN COTTE DE MAILLES

444. METAL MESH GLOVES
GANTS EN COTTE DE MAILLES

445. METAL-MILLING MACHINE
FRAISEUSE À MÉTAUX

446. METAL REAMER
ALÉSOIR À MÉTAUX

447. METAL TOE BOXES
EMBOUTS D'ACIER

448. MITTS
* **MOUFLES**
n.p.d. mitaines en ce sens

449. MOULDING MACHINE
TOUPIE (À MOULURER)

448. MOUFLES

450. MOUTH TO MOUTH
(artificial respiration)
BOUCHE À BOUCHE (respiration artificielle)

451. NAILING MACHINE
MACHINE À CLOUER

452. NATURAL VENTILATION
VENTILATION NATURELLE

453. NECROSIS
NÉCROSE

454. NOISE MEASUREMENTS
MESURE DU BRUIT

455. NON-RETURN VALVE
CLAPET DE RETENUE

456. NON-SKID SURFACE
SURFACE ANTIDÉRAPANTE

457. NON-SLIP SOLES
SEMELLES ANTIDÉRAPANTES

458. NYLON SUSPENSION (harness)
HARNAIS DE NYLON

459. OCCUPATIONAL DISEASE
MALADIE PROFESSIONNELLE

460. OCCUPATIONAL INJURY
ACCIDENT DE TRAVAIL,
ACCIDENT DU TRAVAIL
(selon le cas)

461. OCCUPATIONAL SAFETY
SÉCURITÉ DU TRAVAIL

462. OPEN FRACTURE
FRACTURE OUVERTE

463. ORANGE YELLOW: DANGEROUS
(color code)
JAUNE ORANGÉ: DANGER
(couleurs de sécurité)

464. ORGANIC LEAD POISONING
v. lead poisoning

465. OVERALLS
* **COMBINAISON**

466. OVERLOAD SAFETY CUTOUT
INTERRUPTEUR-LIMITEUR DE CHARGE

467. OXY-ACETYLENE CUTTING
OXYCOUPAGE

468. OXY-ACETYLENE CUTTING EQUIPMENT
INSTALLATIONS DE COUPAGE OXYACÉTYLÉNIQUE, INSTALLATIONS D'OXYCOUPAGE

468. COMBINAISON DE TRAVAIL

469. OXY-ACETYLENE TORCH
* **CHALUMEAU OXYACÉTYLÉNIQUE**

470. OXY-ACETYLENE WELDING
SOUDAGE AUTOGÈNE,
SOUDAGE OXYACÉTYLÉNIQUE

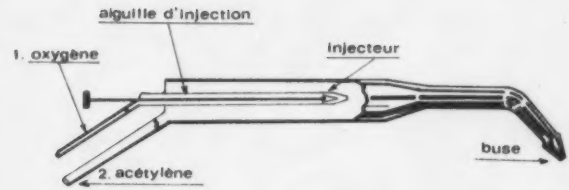
471. OXYGEN RESPIRATOR
INHALATEUR À OXYGÈNE

472. PAINT SPRAY GUN
* **PISTOLET (À PEINTURE)**

473. PALPITATION
PALPITATION

474. PASS
LAISSEZ-PASSER, PERMIS

475. PEAK
* **VISIÈRE**



469. CHALUMEAU OXYACÉTYLÉNIQUE

476. PEAKED CAP
CASQUE À VISIÈRE

477. PERIODICAL MEDICAL EXAMINATION
EXAMEN MÉDICAL PÉRIODIQUE

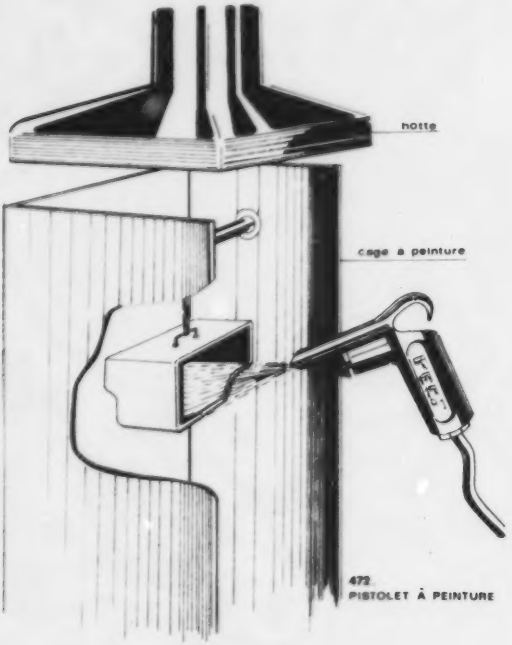
478. PERMANENT PARTIAL DISABILITY
INCAPACITÉ PARTIELLE PERMANENTE

479. PERMANENT TOTAL DISABILITY
INCAPACITÉ TOTALE PERMANENTE

480. PERMITTED FIRE
ALLUMAGE DE FEU AUTORISÉ

481. PILING OF MATERIAL
GERBAGE DU MATÉRIEL,
EMPILAGE DU MATÉRIEL

482. PLANER
RABOTEUSE



472
PISTOLET À PEINTURE

483. PLANT ELECTRICAL INSTALLATIONS
APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE DE L'USINE, INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DE L'USINE

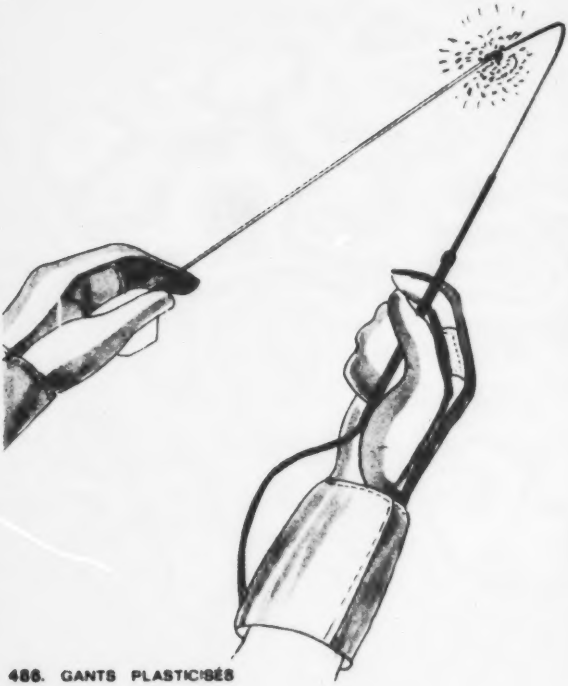
484. PLANT INSPECTOR
INSPECTEUR DE L'USINE

485. PLASTER (adhesive)
1 - PANSEMENT ADHÉSIF
2 - SPARADRAP

486. PLASTIC-COATED GLOVES
* **GANTS PLASTICISÉS**

487. PLASTIC GOGGLES
LUNETTES À COQUES DE PLASTIQUE

488. PLASTIC MONOGOGGLES
VISEUR EN PLASTIQUE



486. GANTS PLASTICISÉS

489. PLATFORM
PLATE-FORME

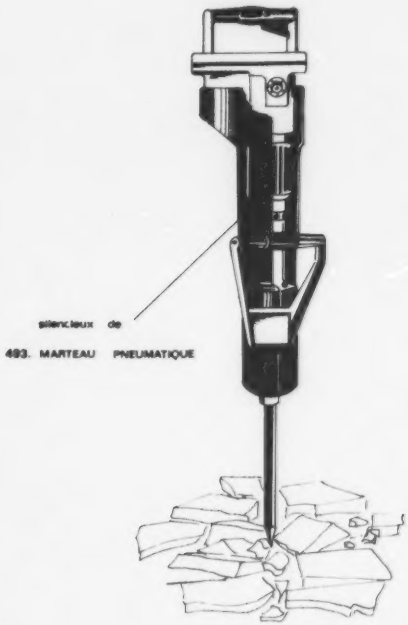
490. PNEUMATIC CAISSON
CAISSON À AIR COMPRIMÉ

491. PNEUMATIC CONVEYOR
CONVOYEUR À AIR COMPRIMÉ,
TRANSPORTEUR À AIR COMPRIMÉ,
CONVOYEUR PNEUMATIQUE,
TRANSPORTEUR PNEUMATIQUE

492. PNEUMATIC HAMMER
MARTEAU PNEUMATIQUE

493. PNEUMATIC HAMMER SILENCER
* **SILENCIEUX DE MARTEAU PNEUMATIQUE**

494. PNEUMATIC HOIST
v. air hoist



495. PNEUMOCONIOSIS
PNEUMOCONIOSE
(affection pulmonaire causée par l'inhalation de poussières)

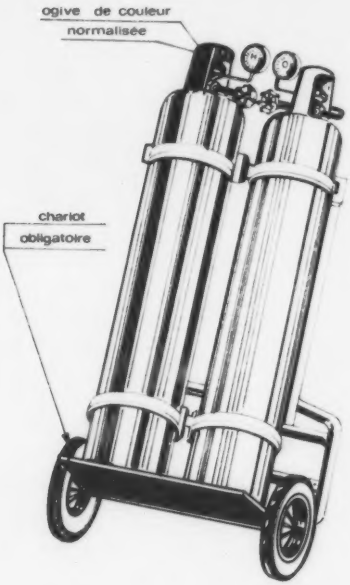
496. POISONOUS GAS
v.a. toxic gas
GAZ TOXIQUE

497. PORTABLE BRIDGE
PONT MOBILE

498. PORTABLE CONVEYOR
CONVOYEUR MOBILE, TRANSPORTEUR MOBILE

499. PORTABLE FIRE EXTINGUISHER
EXTINCTEUR PORTATIF

500. PORTABLE FLASHING LIGHT
(FEU) CLIGNOTANT PORTATIF, CLIGNOTEUR PORTATIF



305. BOUTEILLES DE GAZ

501. PORTABLE LADDER
ÉCHELLE PORTATIVE

502. PORTABLE LAMP
BALADEUSE

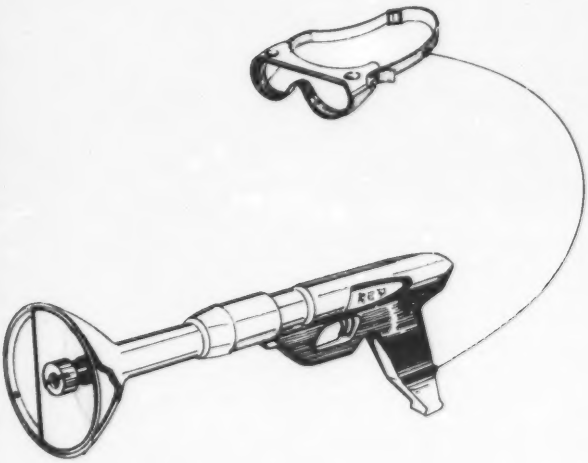
503. POWDER ACTUATED TOOL
* **PISTOLET DE SCELLEMENT**
(à cartouche explosive)

504. POWER HAMMER
MARTEAU MÉCANIQUE

505. POWERLINE TOWER
PYLÔNE

506. POWER SHOVEL
PELLE MÉCANIQUE

507. POWER TRUCK
CHARIOT AUTOMOTEUR



503. PISTOLET DE SCELLEMENT (à cartouche explosive)

508. PRE-EMPLOYMENT MEDICAL EXAMINATION
1 - EXAMEN MÉDICAL PRÉEMBAUCHE
2 - EXAMEN MÉDICAL PRÉENGAGEMENT

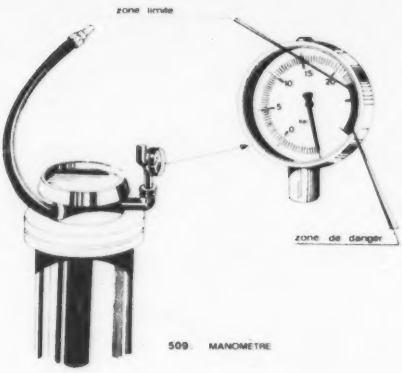
509. PRESSURE GAUGE, GAGE (US)
*** MANOMÈTRE**

510. PROTECTING DEVICE
DISPOSITIF DE PROTECTION

511. PROTECTION FLANGE
BOURRELET PROTECTEUR,
PLATEAU PROTECTEUR

512. PROTECTION HOOD
1 - CAPOT DE PROTECTION
2 - CARTER DE PROTECTION

513. PROTECTION SUIT
COMBINAISON DE PROTECTION



509 MANOMÈTRE

514. PROTECTIVE CREAM
v. barrier cream

515. PROTECTIVE GOGGLES
LUNETTES DE PROTECTION

516. PULL BOX
v. fire alarm box

517. PULLEY BLOCK
POULIE, MOUFLE

518. PULVERISER
PULVÉRISATEUR

519. PUSH-PULL VENTILATION
VENTILATION PAR ASPIRATION ET REFOULEMENT

520. P.V.C. CLOTHING
VÊTEMENTS EN CHLORURE DE POLYVINYLE (C.P.V.)

521. P.V.C. JUMPER
COMBINAISON EN CHLORURE DE POLYVINYLE (C.P.V.)

522. P.V.C. ON NYLON RAINCOAT
IMPERMÉABLE EN CHLORURE DE POLYVINYLE (C.P.V.)

523. QUICK COMBUSTION
COMBUSTION VIVE

524. RAILING
* **1 - GARDE-CORPS**
2 - GARDE-FOU
3 - RAMPE

525. RAIL-MOUNTED CRANE
GRUE AUTOMOTRICE SUR RAILS

526. RAKE
RÂTEAU

527. RASH
ÉRUPTION

528. RATE OF DECOMPRESSION
TAUX DE DÉCOMPRESSION

529. RED: FIRE PROTECTION
(color code)
ROUGE: SÉCURITÉ-INCENDIE
(couleurs de sécurité)

530. REDUCING VALVE
DÉTENDEUR

531. REDUCTION OF EXPOSURE TO RADIATION HAZARD
LIMITATION DU RISQUE D'IRRADIATION

524. GARDE-CORPS

532. REPORTING OF SERIOUS ACCIDENT
DÉCLARATION D'ACCIDENT GRAVE

533. RESCUE METHODS
PROCÉDÉS DE SAUVETAGE

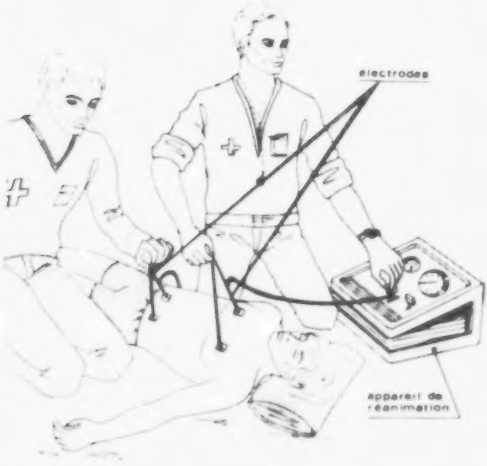
534. RESCUE WORK
OPÉRATIONS DE SAUVETAGE

535. RESISTANCE WELDING MACHINE
SOUDEUSE PAR RÉSISTANCE

536. RESPIRATOR
MASQUE FILTRANT

537. RESTRICTED AREA
ZONE D'ACCÈS LIMITÉ

538. RESUSCITATOR
* **RÉANIMATEUR**



538 RÉANIMATEUR

539. RESUSCITATOR
(hand-operated portable emergency)
RESPIRATEUR À BALLON-MASQUE,
RESPIRATEUR RUBEN-AMBU

540. RETAINING WALL
MUR DE SOUTÈNEMENT

541. RIDING ON CONVEYORS, NO
INTERDICTION DE MONTER SUR LES CONVOYEURS,
INTERDICTION DE MONTER SUR LES TRANSPORTEURS

542. RIDING ON HOISTS PROHIBITED
INTERDICTION DE MONTER SUR LES APPAREILS DE LEVAGE

543. RIOT HELMET
CASQUE ANTIÉMEUTE

544. RIP-SAW
SCIE À REFENDRE

545. ROAD SIGN
PANNEAU DE SIGNALISATION ROUTIÈRE

546. ROLLER MILL
MOULIN À CYLINDRES

547. ROLLING MILL
LAMINOIR

548. ROLLING SCAFFOLD
*** ÉCHAFAUDAGE ROULANT**

549. ROPE-LADDER
ÉCHELLE DE CORDE

550. ROTTING OF FIBRE ROPES
POURRISSEMENT DES CORDAGES DE FIBRE

551. ROUND CUTTER BLOCK
PORTE-OUTIL CYLINDRIQUE

552. RUBBER APRON
TABLIER DE CAOUTCHOUC

553. RUBBER BOOTS
BOTTES DE CAOUTCHOUC

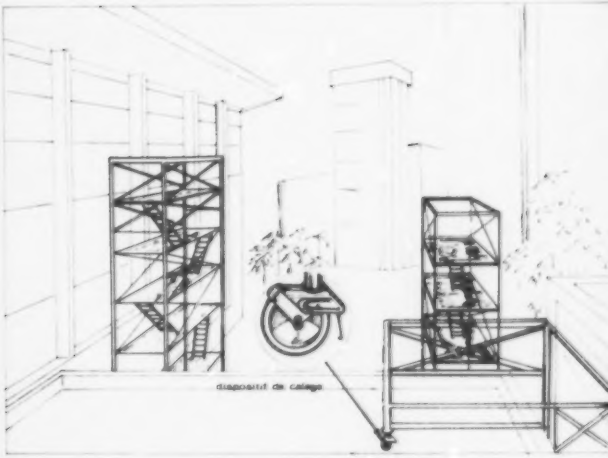
554. RUBBER FRAME GOGGLES
LUNETTES À COQUES ÉTANCHES

555. RUBBER GLOVES
GANTS DE CAOUTCHOUC

556. RUBBER INSULATING GLOVES
GANTS ISOLANTS DE CAOUTCHOUC

557. RUNWAY
PASSERELLE

558. SACK-FILLING MACHINE
1 - ENSACHEUR
2 - ENSACHEUSE



548. ÉCHAFAUDAGE ROULANT

559. SAFEGUARD
DISPOSITIF DE PROTECTION

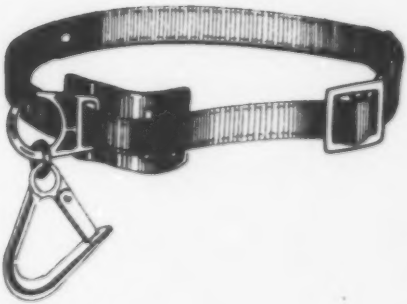
560. SAFETY APPLIANCES
* **ÉQUIPEMENT DE PROTECTION, ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ**

561. SAFETY BELT
CEINTURE DE PROTECTION,
* **CEINTURE DE SÉCURITÉ**

562. SAFETY BOOTS
BOTTES DE PROTECTION, BOTTES DE SÉCURITÉ

563. SAFETY CAP
CASQUE DE PROTECTION, CASQUE DE SÉCURITÉ

564. SAFETY CHECK
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ



561. CEINTURE DE SÉCURITÉ À CROCHET MOUSQUETON

565. SAFETY CLOTHING
VÊTEMENTS DE PROTECTION, VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ

566. SAFETY CODE
CODE DE SÉCURITÉ

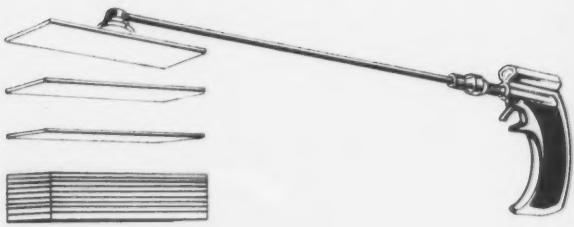
567. SAFETY COMMITTEE
COMITÉ DE SÉCURITÉ

568. SAFETY DEVICE
DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

569. SAFETY ENGINEER
INGÉNIEUR DE SÉCURITÉ

570. SAFETY FEEDER
* **ALIMENTATEUR DE SÉCURITÉ**

571. SAFETY GLASS WINDOW
FENÊTRE EN VERRE DE SÉCURITÉ



570. ALIMENTATEUR DE SÉCURITÉ

572. SAFETY HARNESS
HARNAIS DE SÉCURITÉ

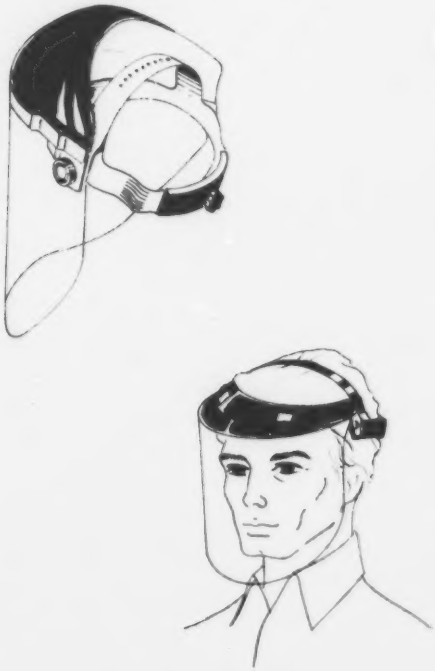
573. SAFETY INSOLES
SEMELLES ANTIPERFORATION, SEMELLES ARMÉES

574. SAFETY INSPECTION
VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ

575. SAFETY INSPECTION CHECKLIST
LISTE DE CONTRÔLE (vérification de sécurité), POINTAGE DE SÉCURITÉ

576. SAFETY INSTRUCTIONS
CONSIGNES DE SÉCURITÉ, RÈGLEMENTS DE SÉCURITÉ

577. SAFETY LADDER
ÉCHELLE DE SECOURS



475. VISIÈRE ARTICULÉE

578. SAFETY LAMP
BALADEUSE DE SÉCURITÉ

579. SAFETY LIFE NET
v. safety net

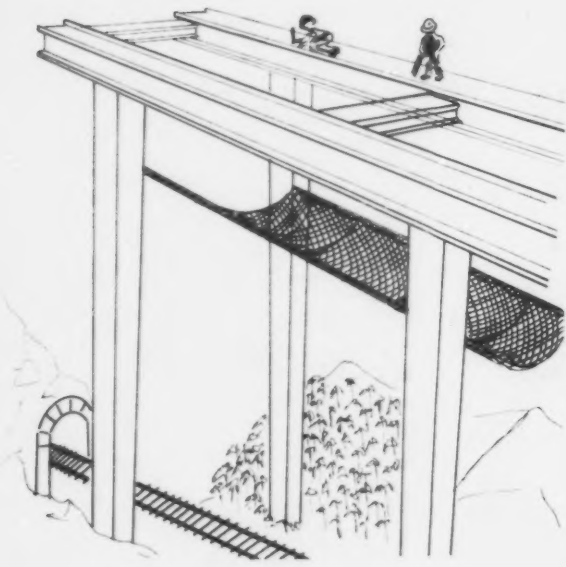
580. SAFETY NET
* **FILET DE PROTECTION,**
FILET DE SÉCURITÉ

581. SAFETY OFFICER
AGENT DE SÉCURITÉ

582. SAFETY REGULATION
RÈGLEMENTS DE SÉCURITÉ

583. SAFETY SNAP HOOK
CROCHET À MOUSQUETON DE SÉCURITÉ

580. FILET DE SÉCURITÉ



584. SAFETY SPECTACLES
LUNETTES DE PROTECTION, LUNETTES DE SÉCURITÉ

585. SAFETY STAIRCASE, SAFETY STAIRS
ESCALIER DE SAUVETAGE

586. SAFETY STANDARDS
NORMES DE SÉCURITÉ

587. SAFETY TOOL
* **OUTIL DE SÉCURITÉ**

588. SAFE WORKING PRESSURE
PRESSION LIMITE DE RÉGIME

589. SANITATION
HYGIÈNE

587. OUTILS DE SÉCURITÉ

590. SAW (WOODWORKING)
SCIE À BOIS

591. SAWBLADE
LAME DE SCIE

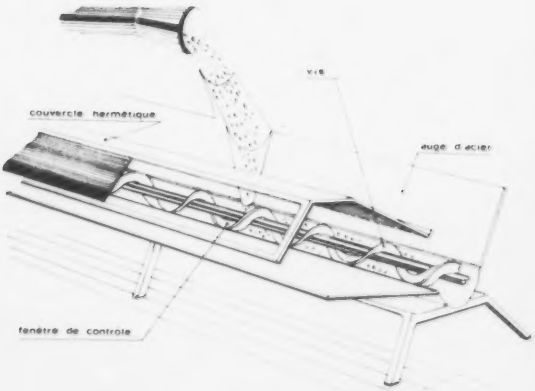
592. SCAFFOLD
ÉCHAFAUDAGE

593. SCRAPER
1 - RACLOIR, GRATTOIR
2 - DÉCAPEUSE

594. SCRATCH
ÉGRATIGNURE, ÉCORCHURE

595. SCREEN SHIELD
ÉCRAN EN TREILLIS

596. SCREW CONVEYOR
CONVOYEUR À VIS SANS FIN,
*** TRANSPORTEUR À VIS SANS FIN**



596 TRANSPORTEUR À VIS SANS FIN

597. SEAT BELT
CEINTURE DE SÉCURITÉ (pour voiture)

598. SELF-CONTAINED BREATHING APPARATUS
ÉQUIPEMENT DE RESPIRATION AUTONOME

599. SELF-LOCKING
VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

600. SELF-PROPELLED CRANE
v. locomotive crane

601. SELF-PROPELLED GRADER
NIVELEUSE AUTOMOTRICE

602. SELF-RELEASING SWITCH
INTERRUPTEUR À AUTODÉCLENCHEMENT

603. SERVICE ROPE
CORDE DE LISSE (pour baudrier)

604. SERVICE STAIRS
ESCALIER DE SERVICE

605. SHAPER
TOUPIE

606. SHEAVE
POULIE À GORGE

607. SHOCK
CHOC

608. SHOCK (electric)
DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

609. SHOULDER COVER
* **ÉPAULIÈRE**

610. SHUT VALVE
CLAPET DE FERMETURE

611. SIDEROSIS
SIDÉROSE
(affection pulmonaire causée par l'inhalation de poussières de fer)

612. SIDE SHIELDS (spectacles)
ÉCRANS LATÉRAUX DE PROTECTION (lunettes)

613. SILICOSIS
SILICOSE
(affection pulmonaire causée par l'inhalation de poussières de silice)

614. SIMPLE FRACTURE
FRACTURE SIMPLE

615. SLEEVE
MANCHON DE SÉCURITÉ (mécanique)

616. SLING
ÉLINGUE

609 ÉPAULIÈRE

617. SLINGER
ÉLINGUEUR

618. SLINGING OF LOADS
* **ÉLINGAGE DE CHARGES**

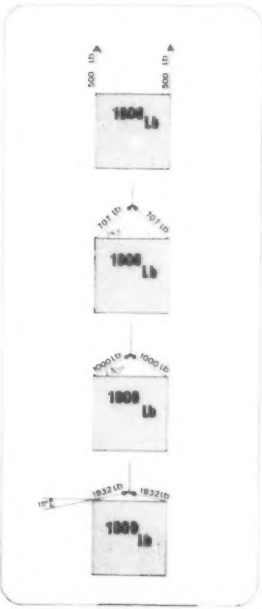
619. SLIP
FAUX PAS

620. SLIPPING HAZARD
DANGER DE DÉRAPAGE,
RISQUE DE DÉRAPAGE

621. SLOPE
INCLINAISON

622. SLOW COMBUSTION
COMBUSTION LENTE

623. SMOULDERING
QUI COUVE (en parlant du feu)



BIS ANGLES D'ÉLINGAGE

624. SMOKE DETECTOR
DÉTECTEUR DE FUMÉE

625. SMOKING, NO
INTERDICTION DE FUMER

626. SNAP HOOK
CROCHET MOUSQUETON

627. SOCKET
v. sleeve

628. SOLVENT
DISSOLVANT, SOLVANT

629. SOUNDING DEVICE
SONNERIE D'ALARME

630. SOUND SIGNAL AND LIGHT
SIGNAL SONORE ET LUMINEUX

266. VÊTEMENT IGNIFUGÉ

631. SPECIFICATIONS STANDARDS
NORMES DE DEVIS

632. SPECTACLES WITH SIDE SHIELDS
LUNETTES À ÉCRANS LATÉRAUX

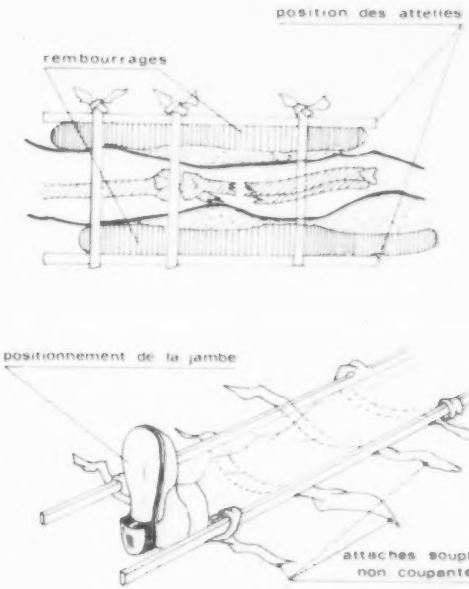
633. SPIKED LADDER FEET
PATTES À CRAMPONS (échelle)

634. SPILLAGE
SUBSTANCES RÉPANDUES

635. SPLASH
ÉCLABOUSSURE

636. SPLICING
ÉPISSURE (câbles, filins)

637. SPLINT
* **ATTELLE, ÉCLISSE**



637 ATTELLES

638. SPOT WELDING
SOUDAGE PAR POINT

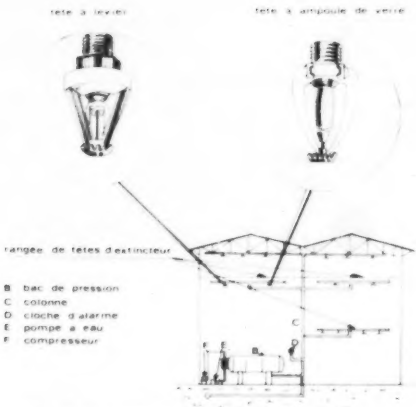
639. SPRAIN
ENTORSE

640. SPRAY PAINTING
PEINTURE AU PISTOLET

641. SPRINKLER
v. automatic sprinkler

642. SPRINKLER HEAD
* **TÊTE D'EXTINCTEUR AUTOMATIQUE (à eau)**

643. STACKER
GERBEUR



642 TÊTES D'EXTINCTEURS AUTOMATIQUES À EAU

F2

644. STAIR RAILING
1 - GARDE-CORPS D'ESCALIER, GARDE-FOU D'ESCALIER
2 - RAMPE D'ESCALIER

645. STEAM BOILER
CHAUDIÈRE À VAPEUR

646. STEAM HAMMER
MARTEAU À VAPEUR

647. STEEL CORE
ÂME D'ACIER (câble)

648. STEEL SPLINTER
ÉCLAT D'ACIER

649. STEEL STRUCTURE
STRUCTURE D'ACIER

650. STERILE GAUZE
GAZE STÉRILISÉE

651. STITCHING MACHINE
MACHINE À AGRAFER

652. STOCKPILING
v. piling of material

653. STORAGE OF EXPLOSIVES
ENTREPOSAGE DES EXPLOSIFS

654. STORAGE OF FLAMMABLE SUBSTANCES
ENTREPOSAGE DES SUBSTANCES INFLAMMABLES

655. STORAGE OF MATERIAL
v.a. storing
EMMAGASINAGE DU MATÉRIEL

656. STORING
EMMAGASINAGE, MAGASINAGE

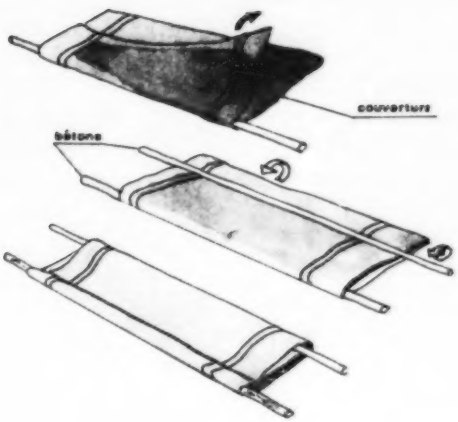
657. STRAND
TORON

658. STRAPPING
CERCLAGE

659. STRETCHER
* **BRANCARD, CIVIÈRE**

660. STRIKE, TO
HEURTER

661. STROKE
ATTAQUE



659. BRANCARD IMPROVISÉ

662. SUPPLIED AIR RESPIRATOR
APPAREIL ISOLANT À ADDUCTION D'AIR, RESPIRATEUR ISOLANT À ADDUCTION D'AIR

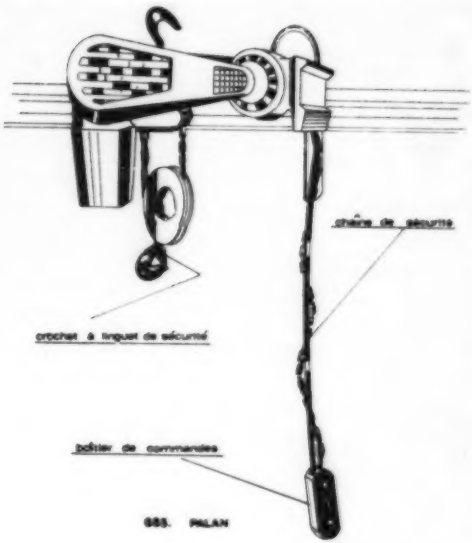
663. SWINGING SCAFFOLD
ÉCHAFAUDAGE VOLANT

664. SWITCH
INTERRUPTEUR

665. TACKLE
* **PALAN**

666. TACKLE BLOCK
v. pulley block

667. TANK
CITERNE, RÉSERVOIR



665. PALAN

668. TARPAULIN
BÂCHE

669. TEMPORARY PARTIAL DISABILITY
INCAPACITÉ PARTIELLE TEMPORAIRE

670. TEMPORARY TOTAL DISABILITY
INCAPACITÉ TOTALE TEMPORAIRE

671. TENONING
FAÇONNAGE DES TENONS

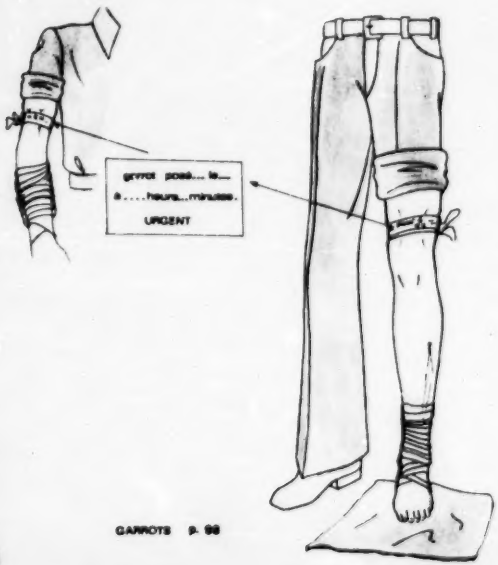
672. TETANUS
TÉTANOS

673. TINCTURE OF IODINE
TEINTURE D'IODE

674. TINTED LENSES
LENTILLES TEINTÉES, VERRES FUMÉS

675. TOOL ROOM
ATELIER D'OUTILLAGE

676. TOURNIQUET
* **GARROT**

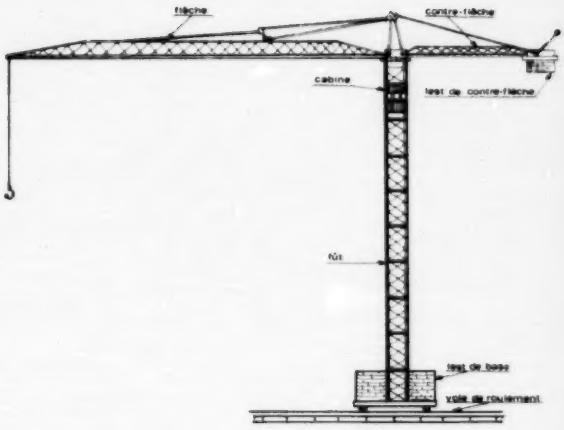


677. TOWER CRANE
* **GRUE À TOUR**

678. TOWER CRANE GUYING
ANCRAGE DE GRUE À TOUR

679. TOWING EYE
BOUCLE DE REMORQUAGE

680. TOXIC GAS
v.a. poisonous gas
GAZ TOXIQUE



677 GRUE À TOUR

681. TOXIC GAS TEST
* **DÉTECTION DES GAZ TOXIQUES**

682. TOXICITY
TOXICITÉ

683. TOXIC SUBSTANCE
SUBSTANCE TOXIQUE

684. TRANSFER OF FLAMMABLE LIQUIDS
TRANSVASEMENT DE LIQUIDES INFLAMMABLES

685. TRANSFORMER
TRANSFORMATEUR

686. TRANSMISSION
ORGANE DE TRANSMISSION

687. TRAUMA
TRAUMATISME

688. TRAVELLING BRIDGE
PONT ROULANT

688. APPAREILS DE DÉTECTION DES GAZ

689. TRAVELLING CRANE
GRUE SUR RAILS

690. TRAVELLING SAW
SCIE CIRCULAIRE SUR CHARIOT

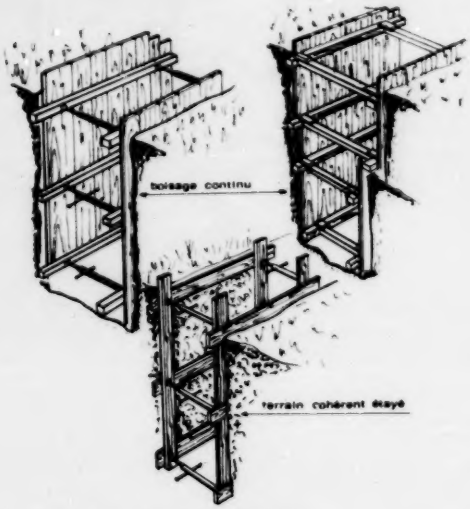
691. TRENCH
TRANCHÉE

692. TRENCH BRACING
* **BOISAGE DES TRANCHÉES**

693. TRUCK-MOUNTED CRANE
GRUE SUR CAMION

694. TWO-WHEELED HAND TRUCK
v. hand truck

695. U GUARD
PROTECTEUR EN U



692. BOISAGE DES TRANCHÉES

696. ULTRA-VIOLET RADIATIONS
RADIATIONS ULTRA-VIOLETTES

697. UNBRACED GUARD
PROTECTEUR NON ENTRETOISÉ

698. UNSAFE ACCESS
ACCÈS DANGEREUX

699. UNSAFE ACTS
ACTIONS DANGEREUSES

700. UNSAFE ATMOSPHERE
ATMOSPHÈRE POLLUÉE, ATMOSPHÈRE TOXIQUE

701. UNSAFE CONDITIONS
CONDITIONS DANGEREUSES

702. VENTILATION
VENTILATION

703. VERTIGO
VERTIGE

704. VISOR
ÉCRAN FACIAL, VISIÈRE

705. VOLTAGE
TENSION

706. WALL GRIP (ladder)
* **PRISE MURALE (pour échelle)**

707. WARNING DEVICE
DISPOSITIF AVERTISSEUR

708. WARNING FLASHER
CLIGNOTANT DE SIGNALISATION

709. WARNING SIGN
PANCARTE

710. WARNING SIGNAL
SIGNAL AVERTISSEUR

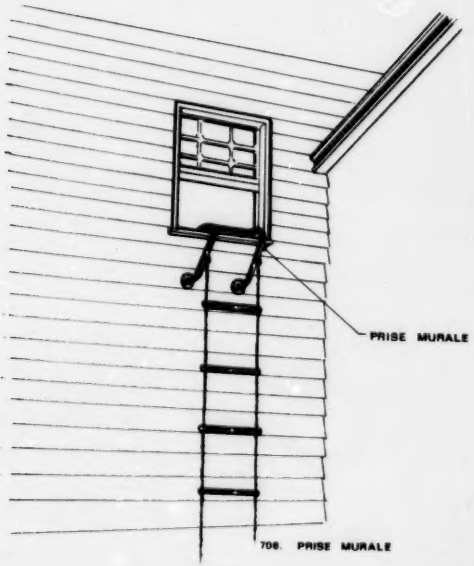
711. WASH-AWAY BOTTLE
v. eye wash bottle

712. WASTE DISPOSAL
ÉVACUATION DES DÉCHETS ET RÉSIDUS

713. WATERPROOF
IMPERMÉABLE

714. WATER SUPPLY
APPROVISIONNEMENT EN EAU

715. WEAVING MACHINE
MACHINE À TISSER



708. PRISE MURALE

716. WELDER-FLASH GOGGLES
LUNETTES ANTIÉBLOUISSEMENT DE SOUDEUR, LUNETTES DE SOUDEUR

717. WELDER'S GLOVES
GANTS DE SOUDEUR

718. WELDER'S HALF JACKET
* **DEMI-VESTE DE SOUDEUR**

719. WELDING
SOUDAGE

720. WELDING CURTAIN
ÉCRAN DE SOUDEUR

721. WELDING HELMET
CASQUE DE SOUDEUR

718. DEMI-VESTE DE SOUDEUR

722. WELDING SCREEN
v. welding curtain

723. WELDING SPARK
ÉTINCELLE DE SOUDAGE

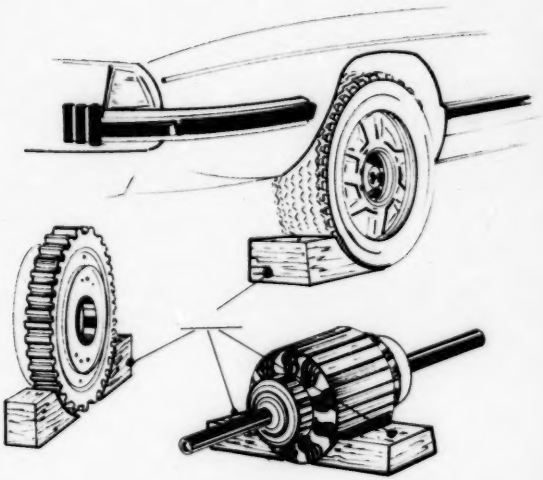
724. WELDING TRANSFORMER
TRANSFORMATEUR DE SOUDAGE

725. WHEELBARROW
BROUETTE

726. WHEEL BLOCK
* **CALE**

727. WHEEL CHAIR
FAUTEUIL ROULANT

728. WHEEL GUARD
GARDE-ROUE



726. CALES

729. WINCH
* **TREUIL**

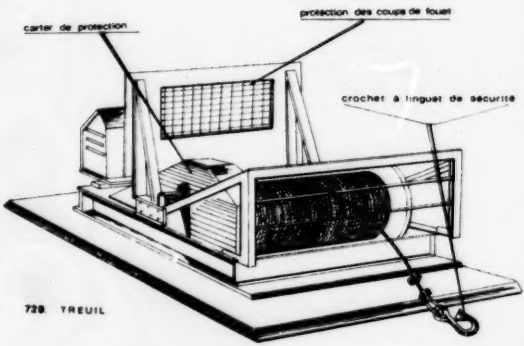
730. WIND-GAUGE (tower crane)
v.a. anemometer
AVERTISSEUR DE VITESSE LIMITE DU VENT (grue à tour)

731. WIRE ROPE
CÂBLE MÉTALLIQUE

732. WIRE ROPE SLING
ÉLINGUE DE CÂBLE MÉTALLIQUE

733. WIRE SCREEN SHIELD
ÉCRAN EN TREILLIS MÉTALLIQUE

734. WOODEN SOLES
SEMELLES DE BOIS



729 TREUIL

735. WOOD GUARD
PROTECTEUR EN BOIS

736. WOOD SHAPER
TOUPIE À BOIS

737. WOUND
BLESSURE, PLAIE

738. WOVEN WIRE
TREILLIS MÉTALLIQUE

739. WRAPPING MACHINE
MACHINE À EMBALLER

740. WRECKING BALL
* **BOULET DE DÉMOLITION**

INDEX DES TERMES FRANÇAIS

Les termes de plus d'un mot sont classés dans l'ordre alphabétique du mot initial.

A

Accès aux zones dangereuses, 200.

Accès dangereux, 698.

Accident de travail,
accident du travail, 460.

Accident indemnisable, 126.

Actions dangereuses, 699.

Agent de sécurité, 581.

Agent extincteur, 221.

Air liquide, 420.

Alarme-incendie, 244.

À l'épreuve du feu, 265.

Aléseuse, 75.

Alésoir à métaux, 446.

Alimentateur de sécurité, 570.

Allumage de feu autorisé, 480.

Âme d'acier (câble), 647.

Âme (de câble) en chanvre, 344.

Amiante aluminiée, 29.

Amiantose, 44.

Amortisseur de chute, 152.

Ancrage de grue à tour, 678.

Anémomètre, 30.

Antibuée, 31.

Appareil à adduction d'air pur, 19, 290.

Appareil antibruit, 339.

Appareil de levage, 412.

Appareil de ventilation mécanique, 436.

Appareil isolant à adduction d'air, 662.

Appareillage électrique de l'usine, 483.

Appareils antidéflagrants, 210.

Appareils de levage, 349.

Appareils d'épuration d'air, 15.

Applications industrielles des rayons X, 372.

Approvisionnement en air, 22.

Approvisionnement en eau, 714.

Armoire à pharmacie, 439.

Arrêt automatique, 53.

Arrêt de secours, 196.

Asbestose, 44.

Asperseur, 52.

Asphyxie, 48.

Atelier d'outillage, 675.

Atmosphère polluée,
atmosphère toxique, 700.

Attache-câble, 88.

Attaque, 661.

Attelle, 637.

Avertisseur de vitesse limite du vent (grue à tour), 730.

Avertisseur d'incendie, 245.

B

Bâche, 668.

Baladeuse, 219, 502.

Baladeuse de sécurité, 211, 578.

Balise fluorescente,
balise luminescente, 293.

Basse tension, 430.

Baudrier de sécurité, 336.

Benzolisme, 63.

Blessure, 378, 737.

Blessure indemnisable, 126.

Bleu: matériel de protection, 70, 123.

Boisage des tranchées, 692.

Bottes antifeu, 260.

Bottes cuissardes, 347.

Bottes de caoutchouc, 553.

Bottes de pompier, 260.

Bottes de protection,
bottes de sécurité, 562.

Bottes isolantes de sécurité, 383.

Bouche à bouche, 450.

Bouche d'eau, 360.

Bouche d'incendie, 257, 360.

Bouche-oreilles, 181.

Boucle de remorquage, 679.

Boulet de démolition, 740.

Bourrelet protecteur, 511.

Boutefeu, 65.

Bouteille d'acétylène, 10.

Bouteille de gaz, 305.

Bouteur,
boutoir, 85.

Brancard, 659.

Brassard de signalisation,
brassard fluorescent, 291.

Brouette, 725.

Broyeur, 316.

Bruits industriels, 369.

Brûlage des déchets, 86.

Brûlure, 87.

Brûlure chimique, 105.

Bulldozer, 85.

C

Cabestan, 93.

Câble d'amiante, 46.

Câble de fibre, 236.

Câble métallique, 731.

Cache-oreilles antibruit, 180.

Cachet antinévralgique, 338.

Cagoule, 352.

Cagoule à adduction d'air, 21.

Cagoule antiacide, 108.

Cagoule antipoussières, 174.

Cagoule de pompier, 253.

Cagoule de sableur, 1.

Cagoule ignifugée, 253.

Caisson à air comprimé, 490.

Cale, 726.

Capot, 319, 353.

Capot de protection, 512.

Carter, 141, 319, 353.

Carter de protection, 512.

Cartouche filtrante, 90.

Casque, 342.

Casque à double visière, 343.

Casque antichoc, 142.

Casque antiémeute, 543.

Casque à visière, 476.

Casque à visière articulée, 289.

Casque d'aluminium, 28.

Casque de fibre de verre, 313.

Casque de pompier, 259.

Casque de protection, 563.

Casque de protection tous travaux, 27.

Casque de sécurité, 563.

Casque de soudeur, 721.

Casque diélectrique, 158.

Casque isolant de sécurité, 384.

Causes d'accidents, 2.

Caustique, 96.

Ceinture d'échelle, 396.

Ceinture de protection,
ceinture de sécurité, 561.

Ceinture de sécurité (pour voiture), 597.

Cendres, 47.

Cerclage, 658.

Chaîne, 99.

Chalumeau,
chalumeau coupeur, 279.

Chalumeau oxyacétylénique, 469.

Chantier de construction, 133, 391.

Charge, 423.

Chargement, 424.

Chariot automoteur, 507.

Chariot élévateur, 413.

Chaudière, 72.

Chaudière à haute pression, 345.

Chaudière à vapeur, 645.

Chaussures antistatiques, 35.

Chaussures à semelle conductrice, 131.

Chaussures conductrices, 130.

Chef du service sécurité-incendie, 261.

Choc, 607.
Choc en retour, 393.
Chronique, 113.
Chute, 229.
Citerne, 667.
Civière, 659.
Clapet de fermeture, 610.
Clapet de retenue, 455.
Clignotant, 285.
Clignotant de signalisation, 708.
Clignotant portatif, 500.
Clignoteur, 285.
Clignoteur portatif, 500.
Clôture, 232.
Code de sécurité, 566.
Combinaison, 465.
Combinaison de protection, 513.
Combinaison d'urgence, 197.
Combinaison en chlorure de polyvinyle, 521.
Combustible, 124.
Combustion lente, 622.
Combustion vive, 523.
Comité de sécurité, 567.
Compresse, 128.
Compresseur, 129.
Compte rendu d'accident, 7.
Concasseur, 144.
Conditions dangereuses, 701.
Conjonctivite, 132.
Consignes de sécurité, 576.
Contrepoids, 135.

Contrôle de sécurité, 564.
Convoyeur à air comprimé, 491.
Convoyeur à chaîne(s), 100.
Convoyeur à courroie, 61.
Convoyeur aérien, 14.
Convoyeur à godets, 82.
Convoyeur à rouleaux d'entraînement, 422.
Convoyeur à tablier (métallique), 38.
Convoyeur à vis sans fin, 596.
Convoyeur mobile, 498.
Convoyeur par gravité, 314.
Convoyeur pneumatique, 491.
Cordage de fibre, 236.
Corde d'assurance, 408.
Corde de fibre, 236.
Corde de lisse (pour baudrier), 603.
Couleurs de sécurité, 123.
Coulisseau de sécurité, 231.
Coup de fouet (cerclage), 55.
Coupure (du courant), 160.
Couronne de fixation (pour casque), 277.
Couverture antifeu, 247.
Crème protectrice, 60.
Cric, 390.
Crispins, 311.
Crochet à mousqueton de sécurité, 583.
Crochet de grue, 139.
Crochet de levage, 354.
Crochet mousqueton, 626.
Cuissardes, 347.

Cyanose, 148.

Cylindres de concasseur, 145.

D

Danger, 149.

Danger de dérapage, 620.

Débranchage, 160.

Décapeuse, 593.

Décharge électrique, 608.

Déchiqueteur,
déchiqueteuse, 111.

Déclaration d'accident, 6.

Déclaration d'accident grave, 532.

Décompression, 153.

Découpeuse à arc (électrique), 39.

Dégauchisseuse, 392.

Demi-veste de soudeur, 718.

Démolition, 154.

Démontage, 162.

Dermatite, 155.

Détecteur de fumée, 624.

Détecteur de gaz, 307.

Détection des fuites de gaz, 306.

Détection des gaz combustibles, 125.

Détection des gaz toxiques, 681.

Détendeur, 530.

Détonateur, 67.

Diable, 333.

Directives pour la délivrance des permis, 326.

Dispositif avertisseur, 707.

Dispositif de protection, 510, 559.

Dispositif de sécurité, 568.

Dispositif de verrouillage, 385, 427.

Dispositifs de protection des machines, 233.

Dissolvant, 628.

Doigtier (de protection), 242.

Doigtier en cotte de mailles, 443.

Douche déluge,
douche d'urgence, 167.

Douche oculaire automatique, 226.

Dragueuse, 165.

E

Eau potable, 170.

Eaux résiduaires, 374.

Éboulement, 98.

Éboulement de rochers, 230.

Échafaudage, 592.

Échafaudage de pied, 84.

Échafaudage roulant, 548.

Échafaudage volant, 663.

Échelle, 395.

Échelle à coulisse, 218.

Échelle de corde, 549.

Échelle de secours, 577.

Échelle portative, 501.

Éclaboussure, 635.

Éclaboussure(s) de produit chimique, 107.

Éclairage, 414.

Éclairage de secours, 195.

Éclairage inadéquat,
éclairage inapproprié, 364.

Éclat d'acier, 648.

Éclisse, 637.

Écorceuse, 58.

Écorchure, 594.

Écran à main, 332.

Écran de soudeur, 720.

Écran en treillis, 595.

Écran en treillis métallique, 733.

Écran facial, 227.

Écran (facial) pare-acide, 106.

Écrans latéraux de protection (lunettes), 612.

Effets nocifs des radiations d'arc, 377.

Effondrement, 98.

Égratignure, 594.

Électrocution, 192.

Élingage de charges, 618.

Élingue, 616.

Élingue en chaîne, 104.

Élingue de câble métallique, 732.

Élingue en câble de fibre, 237.

Élingueur, 617.

Embout d'acier sous empeigne, embout d'acier incorporé, 379.

Embouts d'acier, 447.

Émétique, 198.

Emmagasinage, 656.

Emmagasinage du matériel, 655.

Empilage du matériel, 481.

Engin de levage, 409.

Enquête sur les accidents, 4.

Ensacheur, ensacheuse, 558.

Enseigne de sortie, 208.

Entorse, 639.

Entrée d'air frais, 301.

Entreposage des explosifs, 653.

Entreposage des substances inflammables, 654.

Entretien des locaux, 359.

Entretoise, 163.

Épaulière, 609.

Épissure, 636.

Équipement de levage, 409.

Équipement de protection, 560.

Équipement de respiration autonome, 598.

Équipement de sécurité, 560.

Équipement électrique, 184.

Éruption, 527.

Escalier de sauvetage, 585.

Escalier de service, 604.

Essayeur pneumatique de gants, 190.

Étincelle de soudage, 723.

Étourdissement, 164.

Évacuation, 201.

Évacuation des déchets et résidus, 712.

Évanouissement, 228.

Examen médical périodique, 477.

Examen médical préembauche,
examen médical préengagement, 508.

Exercice d'évacuation, 207.

Exercice d'incendie, 249.

Explosif, 212.

Explosimètre, 307.

Explosion, 209.

Exposition à la corrosion, 216.

Exposition à l'humidité, 217.

Extincteur, 220, 252.

Extincteur à gaz carbonique, 94.

Extincteur à mousse, 296.

Extincteur à poudre, 172.

Extincteur automatique à eau, 52.

Extincteur polyvalent, 312.

Extincteur portatif, 499.

F

Façonnage des tenons, 671.

Fauteuil roulant, 727.

Faux pas, 619.

Fenêtre en verre de sécurité, 571.

Feu, 243.

Feu clignotant, 285.

Feu clignotant portatif, 500.

Feu de chaudière, 73.

Feu de classe "A" (feu sec: bois, papiers, etc.), 117.

Feu de classe "B"
(feu gras: huiles, vernis, essences, etc.), 118.

Feu de classe "C" (feu électrique), 119.

Feu de classe "D" (feu de métaux combustibles), 120.

Fièvre, 234.

Filet de protection,
filet de sécurité, 580.

Filtre, 238.

Fin d'alerte, 25.

Flèche (grue), 74.

Forage, 169.

Formule de déclaration d'accident, 7.

Formule de rapport médical, 438.

Foudre, 415.

Fracture, 299.

Fracture compliquée, 127.

Fracture ouverte, 462.

Fracture simple, 614.

Fraiseuse à métaux, 445.

Frein, 79.

Fusible, 304.

G

Gants à crispins,
gants à manchettes, 310.

Gants antiradiations, 399.

Gants d'amiante, 43.

Gants de caoutchouc, 555.

Gants de cuir, 402.

Gants de soudeur, 717.

Gants en cotte de mailles, 444.

Gants en cuir chromé, 112.

Gants haute température, 358.

Gants isolants de caoutchouc, 189, 556.

Gants plasticisés, 486.

Garde-corps,
garde-fou, 524.

Garde-corps d'escalier,
garde-fou d'escalier, 644.

Garde-corps entretoisé, 78.

Garde-roue, 728.

Garrot, 676.

Gaze stérilisée, 650.

Gaz irritant, 388.

Gaz toxique, 496, 680.

Gelure, 303.

Genouillères, 394.

Gerbage du matériel, 481.

Gerbeur, 643.

Gilet de sauvetage, 407.

Gilet de signalisation, 278.

Graissage, 431.

Grappin automatique, 425.

Grattoir, 593.

Grue, 136.

Grue à tour, 677.

Grue automotrice, 429.

Grue automotrice sur rails, 525.

Grue dragueuse, 165.

Grue sur camion, 693.

Grue sur chenilles, 143.

Grue sur rails, 689.

Grutier, 138.

Guêtres, 404.

Guide-courroie, 62.

H

Hache, 54.

Harnais, 335.

Harnais de nylon, 458.

Harnais de sécurité, 572.

Hauban, 328.

Haute tension, 346.

Hauteur des protecteurs, 341.

Haut fourneau, 66.

Heure-homme,
heure individuelle, 215.

Heurter, 660.

Hydrogène, 361.

Hygiène, 362, 589.

Hygiène du travail,
hygiène industrielle, 367.

I

Ignifuge, 268.

Ignifugé, 265.

Imperméable, 713.

Imperméable en chlorure de polyvinyle, 522.

Incapacité partielle permanente, 478.

Incapacité partielle temporaire, 669.

Incapacité totale permanente, 479.

Incapacité totale temporaire, 670.

Inclinaison, 621.

Indication de sortie, 208.

Infirmière du travail, 370.

Inflammation, 375.

Ingénieur de sécurité, 569.

Inhalateur à oxygène, 471.

Inspecteur, 382.

Inspecteur de l'usine, 484.

Installations de coupage oxyacétylénique,
installations d'oxycoupage, 468.

Installations électriques, 184.

Installations électriques de l'usine, 483.

Interdiction de fumer, 625.

Interdiction de monter sur les appareils de levage, 542.

Interdiction de monter sur les convoyeurs,
interdiction de monter sur les transporteurs, 541.

Interrupteur, 664.

Interrupteur à autodéclenchement, 602.

Interrupteur de fin de course, 419.

Interrupteur-limiteur de charge, 466.

Irradiation, 387.

isolation électrique, 186.

Issue, 206.

Itinéraire d'évacuation, 202.

J

Jaune orangé: danger, 123, 463.

Jugulaire, 110.

L

Laissez-passer, 474.

Lame de scie, 591.

Laminoir, 547.

Lampe à souder, 69.

Lampe électrique antidéflagrante, 211.

Lampe frontale, 302.

Lance d'incendie, 256.

Lentilles teintées, 674.

Lésion, 405.

Lest, 135.

Lest de grue, 137.

Levage manuel et manutention incorrects, 365.

Limitation du risque d'irradiation, 531.

Limiteur de charge, 418.

Liquide inflammable, 283.

Liste de contrôle, 575.

Lunettes à coques, 146, 222.

Lunettes à coques de plastique, 487.

Lunettes à coques étanches, 554.

Lunettes à écrans latéraux, 632.

Lunettes antiacide, 109.

Lunettes antiéblouissement, 286.

Lunettes antiéblouissement de soudeur, 716.

Lunettes antipoussières, 178.

Lunettes de protection, 515, 584.

Lunettes de sécurité, 584.

Lunettes de soudeur, 716.

Lunettes filtrantes, 240.

Lunettes filtrantes à coques, 223.

Lutte contre la pollution de l'air,
lutte contre la pollution de l'atmosphère, 49.

Lutte contre l'incendie, 254.

Luxation, 161.

M

Machine à agrafer, 651.

Machine à clouer, 451.

Machine à emballer, 730.

Machine à tisser, 715.

Magasinage, 656.

Main courante, 331.

Maladie professionnelle, 459.

Manchettes, 41, 311.

Manchon de sécurité, 615.

Manomètre, 509.

Manutention, 330.

Manutention des matériaux, 433.

Marteau à vapeur, 646.

Marteau mécanique, 504.

Marteau-pilon, 298.

Marteau pneumatique, 492.

Masque à adduction d'air pur, 357.

Masque à cartouche filtrante, 91.

Masque à gaz,
masque antigaz, 308.

Masque antipoussières, 176.

Masque bucco-nasal, 329.

Masque filtrant, 241.

Massicot, 327.

Matériel de lutte contre l'incendie, 255.

Matériel de premiers soins, 273.

Mèche détonante, 156.

Médecin du travail, 371.

Médecine du travail,
médecine industrielle, 368.

Mesure du bruit, 454.

Méthode de verrouillage, 428.

Meule, 317.

Mise à la masse,
mise à la terre, 318.

Mise hors circuit, 160.

Monte-charge, 300.

Mortaiseuse à chaîne, 102.

Moteur électrique, 191.

Motopompe d'incendie, 267.

Moufle, 517.

Moufles, 448.

Moufles d'amiante, 45.

Moulin à cylindres, 546.

Moyenne tension, 440.

Mur coupe-feu, 270.

Mur de soutènement, 540.

N

Nacelle élévatrice, 13.

Nécrose, 453.

Niveleuse automotrice, 601.

Normes de devis, 631.

Normes de sécurité, 586.

Noyade, 171.

O

Oedème, 182.

Opérations de dynamitage, 68.

Opérations de sauvetage, 534.

Organe de transmission, 686.

Outil de sécurité, 587.

Oxycoupage, 467.

Oxyde de carbone, 95.

Oxygène liquide, 421.

P

Palan, 665.

Palan à chaîne, 101.

Palan électrique, 188.

Palissades, 59.

Palpitation, 473.

Pancarte, 709.

Panneau de contrôle, 381.

Panneau de signalisation routière, 545.

Pansement adhésif, 485.

Parafoudre, 416.

Paratonnerre, 417.

Passerelle, 557.

Patins d'échelle, 397.

Pattes à crampons (échelle), 633.

Peinture au pistolet, 640.

Pelle mécanique, 506.

Perçage, 169.

Perceuse, 168.

Permis, 474.

Permis d'entrée, 199.

Permis de réutilisation, 121.

Pharmacie, 439.

Pistolet (à peinture), 472.

Pistolet de scellement (à cartouche explosive), 503.

Plaie, 737.

Plateau protecteur, 511.

Plate-forme, 489.

Plate-forme élévatrice, 351.

Plomb, 304.

Pneumoconiose, 495.

Pointage de sécurité, 575.

Point d'inflammation, 287.

Pollution atmosphérique,
pollution de l'air, 20.

Pompe à incendie, 267.

Pont mobile, 497.

Pont roulant, 688.

Porte coupe-feu, 248.

Porte-outil cylindrique, 551.

Poste de pompiers, 269.

Poste de premiers soins,
poste de secours, 272.

Poulie, 517.

Poulie à gorge, 606.

Pourrissement des cordages de fibre, 550.

Poussières, 177.

Poussières métalliques, 442.

Premiers soins, 271, 276.

Presse à emboutir, 159, 193.

Presse à forger, 298.

Presse mécanique à forger, 435.

Pression limite de régime, 588.

Prévention des accidents, 5.

Prévention des incendies, 264.

Prise murale (pour échelle), 706.

Procédés de sauvetage, 533.

Produit antibuée, 32, 297.

Protecteur, 319, 353.

Protecteur de courroie horizontale élevée, 356.

Protecteur en bois, 735.

Protecteur entretoisé, 78.

Protecteur en U, 695.

Protecteur incorporé, 83.

Protecteur non entretoisé, 697.

Protection des arbres de transmission horizontaux, 321.

Protection des arbres de transmission inclinés, 322.

Protection des arbres de transmission verticaux, 324.

Protection des convoyeurs aériens, 320.

Protection des extrémités des arbres, 323.

Protection des transporteurs aériens, 320.

Pulvérisateur, 518.

Pulvérisateur (pour les yeux), 225.

Pureté de l'air, 16.

Pylône, 505.

Q

Qui couve (en parlant du feu), 623.

R

Raboteuse, 482.

Racloir, 593.

Radiations infra-rouges, 376.

Radiations ultra-violettes, 696.

Rampe, 524.

Rampe d'escalier, 644.

Râteau, 526.

Réanimateur, 538.

Regard, 432.

Règlements de sécurité, 576, 582.

Remplisseuse (de bouteilles), 77.

Réseau de bouches d'incendie, 258.

Réservoir, 667.

Respirateur à adduction d'air pur, 19, 290.

Respirateur à ballon-masque, 539.

Respirateur de sauvetage, 80.

Respirateur isolant à adduction d'air, 662.

Respirateur Ruben-Ambu, 539.

Rétrochargeuse, 56.

Revêtement de sol antidérapant, 33.

Risque d'asphyxie (par gaz), 150.

Risque de dérapage, 620.

Rogneuse, 366.

Rouge: sécurité-incendie, 123, 529.

Rupture (du courant), 160.

S

Saturnisme, 401.

Scaphandre de feu,
scaphandre de pompier, 250.

Scie à bois, 590.

Scie à chaîne, 103.

Scie à métaux, 441.

Scie à refendre, 544.

Scie à ruban, 57.

Scie circulaire, 116.

Scie circulaire à refendre, 115.

Scie circulaire à tronçonner, 114.

Scie circulaire sur chariot, 690.

Secouriste, 275.

Sécurité du travail, 461.

Sécurité-incendie, 264.

Sellette, 71.

Semelles antidérapantes, 34, 457.

Semelles antiperforation,
semelles armées, 288, 573.

Semelles de bois, 734.

Serre-câble, 88.

Serre-tête antibruit, 180.

Serre-tôles automatique, 425.

Service de santé, 437.

Service d'inspection, 380.

Sidérose, 611.

Signal avertisseur, 710.

Signal d'alarme, 23.

Signal sonore, 50.

Signal sonore et lumineux, 630.

Silencieux de marteau pneumatique, 493.

Silicose, 613.

Silo, 64.

Solvant, 628.

Sonnerie d'alarme, 246, 629.

Sortie, 206.

Sortie de secours, 251.

Soudage, 719.

Soudage à l'arc (électrique), 187.

Soudage au gaz, 309.

Soudage autogène,
soudage oxyacétylénique, 470.

Soudage par point, 638.

Soude caustique, 97.

Soudeuse à arc (électrique), 40.

Soudeuse par résistance, 535.

Source d'inflammation, 363.

Sparadrap, 485.

Statistiques des accidents, 9.

Structure d'acier, 649.

Substance explosive, 214.

Substance inflammable, 284.

Substance irritante, 389.

Substance nocive, 334.

Substance toxique, 683.

Substances répandues, 634.

Surface antidérapante, 456.

Surveillance efficace, 183.

Système d'alarme, 24.

Système d'alarme sonore, 51.

Système de verrouillage, 428.

T

Table d'examen, 203.

Tablier, 37.

Tablier antiradiations, 400.

Tablier de caoutchouc, 552.

Tambour de levage, 348.

Taux de décompression, 528.

Taux de gravité des accidents, 8.

Taux des accidents, 3.

Teinture d'iode, 673.

Tension, 705.

Tétanos, 672.

Tête d'extincteur automatique (à eau), 642.

Toron, 657.

Toupie, 605.

Toupie à bois, 736.

Toupie (à moulurer), 449.

Tour, 398.

Toxicité, 682.

Tranchée, 691.

Transformateur, 685.

Transformateur de soudage, 724.

Transporteur, 134.

Transporteur à air comprimé, 491.

Transporteur à chaîne(s), 100.

Transporteur à courroie, 61.

Transporteur aérien, 14.

Transporteur à godets, 82.

Transporteur à rouleaux d'entraînement, 422.

Transporteur à tablier (métallique), 38.

Transporteur à vis sans fin, 596.

Transporteur mobile, 498.

Transporteur par gravité, 314.

Transporteur pneumatique, 491.

Transvasement de liquides inflammables, 684.

Traumatisme, 687.

Travaux de coupage, 147.

Treillis métallique, 738.

Trémie, 64, 355.

Treuil, 729.

Treuil à air comprimé, 18.

Tronçonneuse à chaîne, 103.

Trou d'homme, 432.

Trousse de premiers soins, 274.

Tuyau d'incendie, 256.

Type de revêtement de sol approuvé, 36.

U

Urgence, 194.

V

Vapeur toxique, 151.

Vaporisateur ophtalmique, 224.

Ventilateur aspirant, 204.

Ventilation, 702.

Ventilation aspirante, 205.

Ventilation des établissements industriels, 373.

Ventilation naturelle, 452.

Ventilation par aspiration et refoulement, 519.

Vérification de sécurité, 574.

Vérification des installations électriques, 185.

Vérin, 390.

Verres fumés, 674.

Verrouillage automatique, 599.

Verrouillage des commandes, 386.

Vert: zone sûre, 123, 315.

Vertige, 703.

Veste de soudeur, 92.

Veste ignifugée, 281.

Vêtement ignifugé, 266.

Vêtements antiacide, 11.

Vêtements antipoussières, 173.

Vêtements d'amiante, 42.

Vêtements de protection,
vêtements de sécurité, 565.

Vêtements en chlorure de polyvinyle, 520.

Vêtements fluorescents, 292.

Vêtements haute température, 340.

Vêtements ignifugés,
vêtements ininflammables, 282.

Vêtements réfléchissants, 292.

Vidange des produits chimiques corrosifs, 166.

Viseur en plastique, 488.

Visière, 227, 475, 704.

Visière pare-acide, 106.

Z

Zone d'accès limité, 537.

Zone dangereuse, 337.

BIBLIOGRAPHIE

BESSOU, Jean, *L'ingénieur de sécurité dans l'entreprise*, Institut national de sécurité, Paris, 1966.

BUCKSCH, H., *Dictionnaire pour les travaux publics, le bâtiment et l'équipement des chantiers de construction, français-anglais, anglais-français*, Eyrolles, Paris, 1967.

Bureau international du Travail, *Règlement-type de sécurité pour les établissements industriels à l'usage des gouvernements et de l'industrie*, Genève, 1954.

———, *La prévention des accidents*, Genève, 1961.

CAPRON, Gustave, BOISSELIER, Jackie, *Dictionnaire de Prévention (bâtiment — travaux publics)*, 2e édition, Société corporative d'hygiène et de sécurité dans les chantiers, Paris, 1968.

Comité national de la sécurité contre l'incendie, *Terminologie*, publication No 1.

Conseil canadien des Mines et des Ressources, *Pollution, lexique anglais-français, français-anglais*, Ottawa, 1967.

DELAMARE, J. et Th., *Dictionnaire français-anglais, anglais-français, des termes techniques de médecine*, Librairie Maloine S. A. Éditeur, Paris, 1970.

DUBOIS, Eugène, *La Prévention dans le bâtiment et les travaux publics*, Eyrolles, Paris, 1970.

ÉCHELARD, P., *La Sécurité au Travail*, Dunod, Paris, 1968.

Gouvernement du Québec, Ministère du Travail, *Lois et règlements concernant la sécurité*, Québec, 1968-1971.

———, *Dictionnaire anglais-français de la prévention des incendies*, édition provisoire, 1970.

Institut National de Recherche et de Sécurité, *Conseils aux utilisateurs d'échelles*, Paris, 1967.

———, *Protection et Salubrité dans le bâtiment et les travaux publics*, Paris, 1967.

———, *Sécurité et Entretien des installations électriques et machines-outils portatives*, Paris, 1967.

———, *Répertoires*, Paris, 1969, *Protection individuelle:*
I Tête (crâne, visage, yeux, ouïe), voies respiratoires;
II Membres supérieurs: bras et mains;
III Corps;
IV Protection des pieds.

International Labour Office, *Model Code of Safety Regulations for Industrial Establishments for the guidance of Governments and Industry*, Geneva, 1954.

———, *Accident Prevention*, Geneva, 1961.

KETTRIDGE, J. O., *Dictionnaire français-anglais, anglais-français de Génie civil, mécanique, électricité, mines, sciences et industries connexes*, Routledge and Kegan Paul Ltd, London, 1967.

LÉPINE, Pierre, *Dictionnaire français-anglais, anglais-français des termes médicaux et biologiques*, Flammarion, Paris, 1952.

Ludo, *Protection individuelle du travailleur*, catalogue, France, 1969.

National Safety Council, *Accident Prevention Manual for industrial operations*, 6th edition, Chicago, 1969.

National Safety News, revue mensuelle, National Safety Council.

DICTIONNAIRES GÉNÉRAUX

Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, par Paul Robert, Paris, Société du Nouveau Littré, 1966.

Grand Larousse encyclopédique en dix volumes, tirage de 1968, Paris.

Harrap's Standard French and English dictionary, edited by J. E. Mansion, London-Toronto-Wellington-Sydney, 1966.

Webster's Third New International Dictionary of the English language unabridged, Springfield, Massachusetts, 1969.

Office de la langue française

Québec
275, rue de l'Église
Québec 2
Téléphone: 643-2145

Montréal
555, boulevard Dorchester ouest
Montréal 128
Téléphone: 873-2498